

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU THI
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Pham Thi Huyen	02-20-30	wife
Nguyen Thi Hong-Anh	03-24-60	daughter
Nguyen Manh Hai	04-19-62	son
Nguyen Thi Kim-Anh	08-20-63	daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION : SPECIAL: The IV# and VEWL and I-171 of this case do not belong to the applicant's name but rather of his wife. His wife, Pham Thi Huyen, and their three children, have been approved for immigration status under the Reunification Family Purpose program in 1984. However, their exit permits were refused by the Vietnamese government with the reason that program for brother-sister sponsorship was no longer valid. Therefore, upon his release from concentration camp, Mr. Nguyen Huu Thi filed for immigration status under the program of "Persons of special humanitarian concern to the U.S.A." with the ODP office. Due to his former rank as Public Prosecutor which resulted in imprisonment of over 8 years, Mr. Nguyen Huu Thi wish to be considered under the plan of the Program for the Re-educated prisoners who were released from detention camp.

NGUYỄN-HỮU-THI
83/5 Nguyễn Văn Lạc
P.19 Quận Bình Thạnh
TP. Hồ Chí Minh -

TP. Hồ Chí Minh, ngày 1/3/88

Kính thưa Bà,

Tiếp theo thư trước tôi gửi Bà đề ngày 5/8/1987, tôi xin phép được chuyển tiếp đến Bà để xin Bà vui lòng nghiên cứu đùm tôi như đối với thư trước :

- 1/ Bản trích sao thư đề ngày 29 June 1987 của ODP gửi tôi ;
- 2/ Bản "Applicant's data" của tôi đề ngày Dec. 26, 1987 gửi cơ quan Migration and Refugee Services .

Với lá thư 29/6 nói trên của ODP, tôi có 2 điều thắc mắc để xin Bà vui lòng làm ơn, sau khi tiếp xúc với các giới chức ODP có thẩm quyền, giải thích đùm tôi rõ để tôi được yên tâm :

a) Khác với thư đầu tiên của ODP đề ngày 29/9/1986 gửi cho đích danh tên vợ tôi (Bà Phạm Thị Huyền), lần này - sau 4 lần tôi làm đơn xin ODP "chuyển đổi" (to make a conversion) từ các tài liệu (IV, VEWL, L.O.I.) lấy trong hồ sơ "đoàn tụ" của vợ tôi, ~~hàng sang đặt vào hồ sơ của vợ tôi~~, mang sang đặt vào hồ sơ của tôi xin đi Mỹ theo diện "Political Prisoner" (-tôi đã trình rõ Bà hay chuyện này trong thư đề ngày 5/8/87 gửi Bà -), lần này ODP đã đề gửi cho đích danh tên tôi (Nguyễn Hữu Thi), tuy vẫn là số IV (36259) của vợ tôi. - Như vậy, có thể tạm coi như tôi được toại nguyện ? Nghĩa là từ nay trở đi, có thể hiểu là các tài liệu như VEWL, L.O.I. ...rồi đây ODP sẽ cấp cho tôi, sẽ vẫn cứ tiếp tục mang tên tôi được chăng ? Và như vậy có chắc là rồi đây, nếu được chấp nhận nhập cảnh Mỹ, thì gia đình tôi sẽ được đi theo diện "Political prisoner", chứ không phải theo diện "đoàn tụ" (reunification family) của vợ tôi ?

Phòng đoàn thì như vậy, nhưng không chắc. Vậy để tôi được yên tâm, tôi kính xin Bà vui lòng hỏi thăm để được các giới chức thẩm quyền Mỹ xác nhận cho biết chắc chắn là, nếu được nhập cảnh Mỹ, gia đình tôi sẽ được xếp vào diện "Political Prisoner", chứ không phải diện "reunification family".

b) Điểm thứ 2 tôi thắc mắc là với thư 29/6 nói trên của ODP, thì hồ sơ tôi chưa được xét tới, thì sao ở đoạn dưới thư, lại thấy đề cập đến chuyện "phỏng vấn" (interview) ? Trong khi theo lệ thường, như tôi hiểu, thì hồ sơ phải được cứu xét xong và chấp nhận hợp lệ xong xuôi đầu đó, mới nói đến chuyện interview được ? Cũng theo thư của ODP, thì interview chưa được xác tiến, nhưng tôi nghe dư luận cho biết interview đã được nối tiếp trở lại từ hơn 3-4 tháng nay, và thành phần "political prisoner" gần đây đã thấy có người đi sang Mỹ rồi ?

Bên và hồ sơ tôi xin nhập cảnh Mỹ theo diện "political prisoner" nộp ODP đã gần cả 3 năm nay, nhất là tôi nóng lòng mong đợi được ODP cấp cho giấy L.O.I. (Letter of Introduction) để đích danh tên tôi. Vậy tôi xin Bà xem có cách nào can thiệp giúp tôi với các giới chức thẩm quyền Mỹ xúc tiến sự việc sao cho nhanh chóng. - Tôi mong mỗi 1 ngày gần đây, sẽ sớm nhận được thư bà trả lời cho biết những điểm tôi thắc mắc nêu trong thư trước đề ngày 5/8/1987 và thư này. - Khi gửi thư cho tôi, xin Bà vui lòng làm ơn gửi qua trung gian người em gái vợ tôi (Bà Phạm Thị Bội Hoàn, 1105 S. Benito Ave / A. Alhambra, CA 91803 - USA) -

Kính xin Bà nhận nơi đây lời chào trân trọng và biết ơn của tôi.

Kính thư,

Thi

UNITED STATES
CATHOLIC CONFERENCE

National Office
Migration and Refugee Services
1312, Massachusetts Avenue N.W. Washington
DC
202/69 - 6625 - Telex : 248393
ATTN : MSS
(for USCC use)

A PPLI C A N T D A T A

Group 3 - Former Associates of the US

/

Name : NGUYEN - HUU - THI ; Notice : ODP Bangkok IV : 86259

Date of birth : August 30, 1928

Last position : Public-Prosecutor , Chief of the Public-Prosecutor
Office in the Inferior Court of QUANG-THI Province

-0-

Please check where applicable :

-

-

- Former close associate of American directed program or activity,
including the civil administration or Armed Forces of South
Vietnamese Governments prior to 1975 .

PERIOD :

A.- Before April 30th 1975 :

- 1956-1960 : - Labour-Deputy Controller, serving in the Labour Ministry at Saigon
- 1960-1961 : - Provisionnally Head of the Provincial Labour Department at Tay Ninh
- 1961-1964 : - Labour Deputy Controller, going on with the work in the Ministry
of Labour at Saigon .
- 1964-1966 : - Labour Controller, Head Clerk in the Syndicates-Department -
Labour Ministry in Saigon .
- 1966-1967 : - Attending a course of Vocational Training in matters of Labour-
Administration - in the LABOUR-INSTITUTE (Independent Universi-
ty of BRUSSELS -) of BELGIUM .
- 1967-1969 : - Head Clerk in the Working-Conditions-Department ; -
Chief of the Control and Co-Ordination Department (Labour Minis-
try in Saigon).
- 1969-1970 : - Deputy Public Prosecutor going through my probation in the Office
of the Public-Prosecutor of the Saigon Inferior Court (Ministry
of Justice)
- 1970-1973 : - Deputy Public Prosecutor, in the service of the Public Prosecutor

Office of the KHÁNH HOÀ Inferior Court (Ministry of Justice)

At this period, I have participated in the Security Committee (Ủy Ban An-Ninh) of KHÁNH HOÀ Province. My function in this Committee is : Advisor of Law (Cố Vấn Pháp Luật). Its constitution is composed of : Chief of Province (Chief of Committee), Public Prosecutor (Advisor of Law) and 2 members : Chief of Special Police, Chief of Security Army. - Its rôle is to examine once a week the dossiers of the V.C. (and suspects), to pass a verdict and to pronounce a sentence against them.

Aside this aforementioned function, I have also taken part in a Committee in charge of the PHUNG-HOANG Campaign (in Khanh Hoa Province) the rôle of which is to discover by means of espionage the V.C's activities in the region in order that to repress them.

1973-30/4/75 : Public Prosecutor, Chief of the Public Prosecutor Office in the QUẢNG TRỊ Inferior Court.

At this period, I have also taken the same rôle as cited above in 2 Committees of Quảng Trị Province :

1/ Security Committee

2/ Committee in charge of the PHUNG-HOANG Campaign.

B- After April 30th 1975 :

1975-1984 : Re-Educated in divers Camps of Concentration (from June 14, 1975 to January 29th, 1984 (8 years, 6 months, 29 days)

1984-1985 : Going on with the process re-educated : Administration period 12 months.

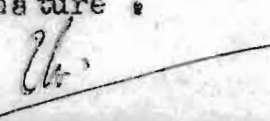
At the present moment : Type-writer at home.

NUMBER OF DEPENDENTS :

N ^o	Full name	DOB and	POB	Relationship
1	PHAM THI HUYEN	02-20-1930	Hanoi	Wife
2	NGUYEN THI HONG ANH	03-24-1960	Saigon	Daughter
3	NGUYEN MANH HAT	04-19-1962	Saigon	Son
4	NGUYEN THI KIM ANH	08-20-1963	Saigon	Daughter

Date : Dec. 26, 1987

Signature :


NGUYEN HUU THI

Address in Viet Nam : 83/5 Nguyen van Lac - P.19 - Q.Binh Thanh
Ho chi Minh City

N.B. As for my Released Camp Certificate serving as proof of my re-Education, I have already sent it to the ODP Office - Bangkok - on JULY 1st 1986 together with other documents ..

Embassy of the United States of America

Bangkok., Thailand

Date : 29 June 87

Re : IV.86259

NGUYEN HUU THI

Dear Sir/Madam :

This is in response to your inquiry concerning the United States Orderly Departure Program , a program by which qualified individuals are able to resettle in the United States from Vietnam . The high volume of ODP cases and inquiries unfortunately prevent our giving you a more formal response than this letter .



.....
.....



We acknowledge receipt of the documents for NGUYEN HUU THI IV No 86259 which you sent us on 15 May 87 we have not reviewed your relative's files . File review is conducted in accordance with an established schedule of priorities . If additional documents are needed , we shall contact you after the file has been reviewed .



.....
.....



The interview with the UNHCR representative in Ho Chi Minh City has not been conducted . Interviews are scheduled by the Vietnamese authorities , and we have no influence on the scheduling of individual cases for interview .



.....
.....

Sincerely ,

Signed : *Pang*

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH
CÔNG AN Q. BÌNH THẠNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Số 530 /BN

BIÊN NHẬN

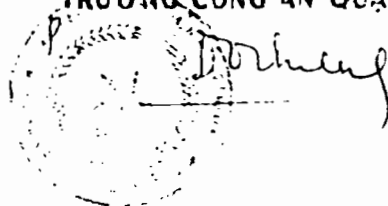
Ông. Bà Ngô Văn Lạc

Địa chỉ 3/5 Nguyễn Văn Lạc T 19

Có nộp hồ sơ xin xuất cảnh sang Liệt (5 người)

Bình Thạnh, ngày 11 tháng 11 năm 1985

TRƯỞNG CÔNG AN QUẬN



Trưởng Công An Quận

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

SEP 10, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

PHAM THI HUYEN	BORN	20 FEB 30	(IV	86259)
NGUYEN HUU THI	BORN	30 AUG 29		"
NGUYEN THI HONG ANH	BORN	24 MAR 60		"
NGUYEN MANH HAI	BORN	19 APR 62		"
NGUYEN THI KIM ANH	BORN	20 AUG 63		"

ADDRESS IN VIETNAM: 63/3 NGUYEN VAN LAC
P. 19
Q. BINH THANH
T. P. HO CHI MINH

VENLW: 33012

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TRÊN DÂY DÌ BANGKOK, THAI-LAN, DE NƠI ĐƠN TẠI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIỆN HỌ ĐƯỢC KHAM SỨC KHỎE TẠI VIỆT NAM, VÀ ĐƯỢC PHONG VAN QUA ĐẠI DIỆN CAO ỦY LIÊN HIỆP QUỐC ĐẶC TRÁCH TỶ NẠN (UNHCR). CHÚNG TÔI YÊU CẦU GIỚI THAM QUYỀN CẤP CHO HỌ GIẤY XUẤT CẢNH CÙNG NHỮNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT ĐỂ ĐI VIỆT NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KẺ TRÊN ĐÃ ĐƯỢC UNHCR ĐỀ NGHỊ ĐI THAM QUYỀN VIỆT NAM THEO DANH SÁCH CHIÊU KHẨN NHẬP CẢNH HOA KY. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

Bruce A. Reardon
BRUCE A. REARDON
DIRECTOR

ORDERLY DEPARTURE OFFICE

ODP-I
10/81



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Date JUN 04 1989

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Re: NGUYEN HUU THI

Date of Birth: 08-30-28

IV#: 86259

VEWL #: 33012

Dear Sir/Madam:

In reference to the case above we request your office to please reissue a Letter of Introduction (LOI) because the applicant never did receive the original LOI sent by you. The LOI is required in order to apply for the exit visa with the Vietnamese authority.

It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

Thank you very much for your kind and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,

Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE: The applicant has been sponsored by PHAM THI BOI HOANG.
_____ as shown in the attachments.

Check ODP
co' ter dang
tra loi -

ODP CHECK FORM

Date: 4/18

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA. (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520 , Telephone #(202) 663-1056

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Nguyen Thi Thi

Date of Birth: 8-30-28

Address in VN _____

SPOUSE NAME: Pham thi Huey

NUMBER OF ACCOMPANYING RELATIVES: _____

✓ Reeducation Time: 9 Years _____ Months _____ Days

IV # 86259

VEWL # 33012 10/85 VN

I-171 : 86/87 Yes: _____ No. - EXIT PERMIT: Yes ; _____ No.

Special List # _____

Sponsor & Tel. #: Pham thi Bui Huan

Remarks:
(From Mr. Sullivan) _____

Sincerely,

KHUC MINH THO

Tel. _____

Nguyễn Thị - Nhâm



Mrs. Khúc - Minh - Thơ

h/s
Nguyễn Thị
có L.O.P
lưu giữ
vì họ họ -

Saigon, 12/3/89

Kính Bà 8K9,

Biếp theo thư tôi về ngày 20/7/88, tôi xin
gửi Bà đính kèm:

1/ Giấy "bản nhậm" và Công An chứng
đặt nhậm hồ sơ xin xuất cảnh và tôi

2/ Giấy LOT. (To Whom it may concern).

Tôi xin quý vị trên Bà vui lòng liên lạc
với các giới chức ODP có thẩm quyền xem
tên tôi có được ghi trong danh sách những
người được chấp nhận ra đi không?
Nếu không hay chưa có tên, Bà xem có cách
nào vận động cho tôi được lên danh
sách được không?

Cảm ơn Bà trước nhiều lần.

Kính chúc Bà mọi điều tốt lành.

Vui

Nguyễn Hữu Bhai
83/3 Nguyễn Văn Lạc
P.19 - Quận Bình Thạnh
TP. Hồ Chí Minh

Cali, ngày 9-4-1989

Thưa Bà thơ,

Chúng tôi là em ruột của Ông Nguyễn Xuân
Thị, xin được phép chuyển tới Bà già và là thơ
của ông anh tôi, để kính nhớ Bà - với lòng nhàn
đau sau có - xin Bà vui lòng giúp đỡ ông anh tôi
tiền mừng ước như trong thơ ông già ta trình bày.

Nếu có tiền chi cần chi "báo", xin Bà
vui lòng gởi thơ cho ông già, hoặc liên lạc với
chúng tôi, rất cảm ơn.

Trân trọng kính chào Bà, và xin chân
thành tạ Bà.

Trình thơ,

Nguyễn Thị Nhâm

Nguyễn Thị Nhâm

Phone:

V.K. 50
Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

Date : 29 September 1986

Re: Pham Thi Huyen
IV-86250

Dear Sir/Madam ,

This is in response to your inquiry concerning the United States Orderly Departure Program, a program by which qualified individuals are able to resettle in the United States from Vietnam . The high volume of ODP cases and inquiries unfortunately prevent our giving you a more formal response than this letter .

I We regret that the Orderly Departure Program policy prohibits responses to inquiries from any party other than the petitioner, a very close relative of the beneficiary in Vietnam , or the petitioner's representative designated in writing on Immigration and Naturalization Service (INS) Form G-28.

• [✓] We acknowledge receipt of the documents for Pham Thi Huyen IV no. 86250 , which you sent us on 22 September 1986 . File review is conducted in accordance with an established schedule of priorities . If additional documents are needed, we shall contact you after the file has been reviewed .

I The documents which we still need to complete _____ case are : _____

I The Letter of Introduction (LOI) which you are inquiring about has/has not been issued. The LOI does not guarantee that you/your relative(s) will receive exit permission, as that obtained from the Vietnamese authorities .

I Should you/your relative(s) receive an exit permit, please notify ODP of the exit permit numbers for each person listed on the case .

✓ I The interview with the UNHCR representative in Ho Chi Minh City has not been conducted . Interviews are scheduled by the Vietnamese authorities , and we have no influence on the scheduling of individual cases for interview .

I Your relative(s) has/have been interviewed in Ho Chi Minh City , but his/her/their case has not yet been approved by a Consular or INS officer .

I We are awaiting a medical clearance for your relative(s) .

I Your relative(s) has/have been approved for the US, and we have notified the Vietnamese that he/she/they may be placed on a manifest for departure . We cannot predict when he/she/they will be manifested as that is solely up to the Vietnamese authorities . A local voluntary agency in your area will notify you of your relative's/relatives' onward travel plans and his/her/their exact date of arrival in the UNITED STATES .

Sincerely,
Signed illegible, Sub-

ODP-20
(0434f;2/86)

ODP- American Embassy- Box 58
APO San Francisco 96346-0001

ATTENTION : Potential CATs
(V6-2 and V6-3)
Potential WK List Candidate

V.K. 56 (1)
Ho Chi Minh City, July 1st 1986

To the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
121 Panjabum Building- South Sathorn Road
Bangkok 10120 , THAILAND

SUBJECT : Request for immigration to the United States of America under
the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM .

Dear Sir ,

I undersigned
Date and place of birth NGUYEN - HUU - THI
08-30-1928 - Hoa Ngai Village, Thanh Liem ,
Hanam Province (North Viet Nam)
Nationality Vietnamese - Sex : male .
Home address 83/3 Nguyen-van-Lac - Phường 19 - Quận Bình
Thạnh - Ho Chi Minh City .
Education Licentiate - Faculty of Law .

● PROFESSION :

A.- Before April 30, 1975 :

- 1956-1960 : Labour Deputy Controller, serving the Ministry of Labour at Saigon .
- 1960-1961 : Provisionally Head of the Provincial Labour Department at Tây Ninh .
- 1961-1964 : Labour Deputy Controller, going on with the work in the Ministry of Labour at Saigon .
- 1964-1966 : Labour Controller , Head Clerk in the Syndicates - Department - Ministry of Labour at Saigon .
- 1966-1967 : In BELGIUM, attending a course of Vocational Training in matters of Labour- Administration in the Labour-Institute (Independent University of BRUSSELS) .
- 1967-1969 : Head Clerk in the Working- Conditions- Department - Chief of the Control and Co-Ordination Department (Ministry of Labour at Saigon) .
- 1969-1970 : Deputy Public Prosecutor , going through my probation in the Office of the Public Prosecutor of the Saigon Inferior Court (Ministry of Justice)
- 1970-1973 : Deputy Public-Prosecutor , serving in the Public-Prosecutor of the Inferior Court at KHANH-HOA Province (Ministry of Justice)
- 1973-30/4/75 : Public-Prosecutor , Chief of the Office of the Public-Prosecutor - Inferior Court at QUANG TRI Province (Ministry of Justice) .

- All documents concerning my afore-mentioned profession were lost in consequence of the events of 4/75 in Viet Nam . Upon my honour, I guarantee all what I declare above is totally conformable to the truth .

B.- After April 30, 1975

- Re-Education in detention camp from June 14, 1975 to January 29, 1984 (8 years, 6 months, 29 days) .
- Release from Camp : QUAN LỘC (Subjoined 1 Release Camp Certificate)

- 1- Full name of Information Provider : **PHAM THI HOI HOAN**
- 2- Naturalization Cert./ alien : Certificate of American Citizenship
20925746 of May 08 . 1980 .
- 3- Present address /phone : Home

Office :

- 4- Relationship : Young sister-in-law .

- 5- Full name of Ex. Political prisoner : **NGUYEN - HUU - THI**
- 6- Date and place of birth : August 20, 1928 - HANOI (North Vietnam)
- 7- Position / Rank / MOS (before 4/75) :
Position : • Labour Controller in the Ministry of Labor (1956-1969)
 • Judge in the Ministry of Justice (1965- 4/75)
Rank : • Head Clerk and Chief Department in the Ministry of Labor
 (1956-1969)
 • Deputy Public Prosecutor and Public Prosecutor in the
 Ministry of Justice (1969-4/75)

MOS : None .

- 8- Last position / Unit of service /
Judge in the Inferior Court of Quang-Tri Province .

- 9- Month/Date/Year arrested : June 14, 1975

- 10- Month/Date/Year Out of Camp : January 29, 1984 .

- 11- Present mailing address of Ex.P/Prisoner : 83/5 Nguyen-vân-Lao Street
 Street - Phung 19- Quận Bình Thạnh- HCM City

- 12- List full name /DOB / POB of Ex.P/Prisoner's immediate family /mother/
 father :

- 1) PHAM THI HUYEN , Feb.20,1930, Hanoi : wife
 - 2) NGUYEN THI HONG ANH , March 24,1960, Saigon : Daughter
 - 3) NGUYEN MANH HAI , April 19,1962, Saigon : Son
 - 4) NGUYEN THI KIM HIE , August 20,1963, Saigon : Daughter
- Father, mother : dead .

- 13- Have you submitted the Application for family Re-Unification ?
 - Yes , I had for the Ex.P/prisoner's wife (PHAM THI HUYEN

a. OGP/Bangkok IV :

- The Ex.P/Political NGUYEN-HUU-THI has no IV. , but his
 wife (that is my sister) PHAM THI HUYEN has it under
 the No 86259 .

- VN 67
- 3 -
1. Nguyễn-Thư , Half-brother,
 2. Nguyễn thị Thu , Half-sister ,
 3. Nguyễn thị Bảo Hoa, Half sister ,
 4. Phạm thị Hồi Hoàn , Sister-in-law,
 5. Phạm thị Hiền , Sister-in-law ,

II.- Closest relatives in the foreign countries :

1. Phạm Huy Dân , Brother-in-law ,

D- COMPLETE FAMILY LISTING (living/dead)

1. Father :
2.
3.
4. Children

E- SERVICE WITH G.V.N. BY YOU :

See Paragraph : PROFESSION - of Letter July 1, 1986

F- RE-EDUCATION OF YOU :

1. Name : NGUYEN HUU THI
2. Total time in Re-education Camp : 8 years 8 months 29 days .
3. Still in Re-education , No

G- TRAINING OUTSIDE VIETNAM OF YOU :

1. Name of Trainee/Student : NGUYEN HUU THI
2. School : Labour-Institute (University of Brussels)
3. Date : From 1966 to 1967
4. Description of courses : In BELGIUM, attending a course of Vocational Training in matters of " LABOUR-ADMINISTRATION " in Labour-Institute (University of Brussels)
5. Who paid for training: International Organisation of Labor (Plan of Colombo)

REMARKS- All my copies of diplomas delivered by the above Labour Institute , were lost in consequence of the events of 4/75 in VN

I.- ANY ADDITIONAL REMARK -

- All documents concerning my afore-mentioned profession and training outside Vietnam , were lost in consequence of the events of 4/75 in VN. But upon my honour , I guarantee all what I declare above is totally conformable to the truth .

Signature :
Signed : THI

Date :
July 1, 1986

J.- 22 documents (concerning my family's civil status) attached to this questionnaire :

1. Release Camp Certificate 2 copies
2. Affidavit in Lieu of Birth Certificate of 5 members of my family (Marriage Certificate, Certification of citizen, etc)



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 86259
VEWL.# y
I-171 : y Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Nguyễn hữu Chi
Last Middle First
Current Address 83/5 Nguyễn Văn Lạc - P.19 - Bình Thạnh HCM
Date of Birth 08-30-28 Place of Birth Hà Nam - NVN
Previous Occupation (before 1975) Public Prosecutor
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06-14-75 To 01-29-84
3. SPONSOR'S NAME: Phạm Thị Bội Hoàn
Name
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Phạm Thị Bội Hoàn</u>	<u>Sister in law</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 12/87

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyễn Hữu Chi
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Phạm thị Huyền	02-20-30	wife
Nguyễn thị Hồng Anh	03-24-60	Daughter
Nguyễn mạnh Hải	04-19-62	Son
Nguyễn thị Kim Anh	08-20-63	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Kính thưa Bà ,

Hạ hạnh được biết Bà và Tổ chức của Bà sẵn sàng gánh vác nhiệm vụ cao quý chỉ bảo, giúp đỡ những người ở trong tình trạng khó khăn, nan giải, không lối thoát như anh em chúng tôi trong việc muốn ra đi theo chương trình O.D.P. , tôi mạo muội viết thư này đến Bà , mong Bà vui lòng chiếu cố , xem xét và chỉ bảo giúp đỡ .

Bố Bà có tài liệu nghiên cứu , sau đó, giải thích tôi rõ các vấn đề tôi thắc mắc , băn khoăn, không hiểu , và khi cần, can thiệp với các giới chức có thẩm quyền hầu có biện pháp tháo gỡ những khó khăn tôi vướng mắc , tôi xin mạn phép được gửi đến Bà , đính kèm thư này , qua trung gian người em gái vợ tôi (Bà Phạm thị Bội Hoàn, hiện ở 1105 S. Benito Ave / A. Alhambra , CA 91803 - USA) , toàn bộ hồ sơ (các bản sao) liên quan đến việc tôi xin được xuất cảnh đi Mỹ , cùng với gia đình (1 vợ 3 con), theo chương trình ODP đặc biệt dành cho diện những người " Political Prisoners " (out of camp) .

Kính thưa Bà ,

Nguyên tôi là một viên chức cao cấp dân sự thuộc chế độ cũ, đã đi học tập cải tạo hơn 8 năm (1975-1984) .

I Ở VĂN KIẾN SỐ 1, tôi có làm đơn đề ngày July 1, 1986 (với đầy đủ giấy tờ hồ tịch) xin xuất cảnh đi Mỹ theo chương trình ODP . Đơn này , tôi làm theo mẫu theo sự chỉ bảo của anh em bạn bè , và cũng như họ, ở góc đơn phía trên bên tay trái , tôi có ghi mấy chữ như sau, đóng trong khung :

ATTENTION : Potential CAT3
(V6-2 and V6-3)
Potential WK List Candidate

anh em bạn bè chúng tôi, không một ai hiểu ý nghĩa của những chữ đóng trong khung . Vì vậy, anh em chúng tôi xin kính đề nghị Bà vui lòng xem có cách nào liên lạc được

với các giới chức có thẩm quyền trong văn phòng O.D.P. ở Bangkok , hoặc với Bà BÔNG (tức vợ của Ông Nguyễn-văn-Bông , có Viện-Trưởng Viện Quốc-Gia Hành-Chánh xưa), mà chúng tôi nghe dân đường như Bà Bông hiện làm ở Văn Phòng ODP Bangkok , và là người đã tháo ra mẫu đơn có mấy chữ đóng khung kể trên thì phải - để tìm hiểu, hầu giải thích cho anh em chúng tôi được rõ ý nghĩa mấy chữ trên . Chúng tôi muốn được hiểu rõ, để dự liệu mình ở trong loại đối tượng (candidate) nào, do đó, có thể đặt hi vọng và tin cậy đến mức nào , và nếu được như thế, thì liệu trong thời gian bao lâu , có thể đạt mục tiêu ?

II Ở V.K. SỐ 2, Bà HOÀN (em vợ tôi) có viết thư đề ngày Sept. 12, 1986 gửi ODP, khoản dưới thư, có đặt 2 câu hỏi :

- 1) Hồ sơ của tôi đã đầy đủ chưa, cần bổ sung giấy tờ gì nữa không ?
- 2) Tôi có được ghi tên trong danh sách những người re-educated and released prisoner được xét chấp thuận cho đi Mỹ không ?

Từ năm ngoái (1986) tới nay, 2 câu hỏi trên vẫn chưa được ODP giải đáp . Vậy tôi xin Bà vui lòng tìm hiểu giúp tôi .

Riêng về câu hỏi 1), tôi có trình bày trong đơn là : "... mọi giấy tờ liên quan đến công vụ của tôi trước 1975 (thể công vụ, Sự vụ-Lệnh chuyển, thăng trật, bằng khen, bằng thưởng l.p.v.v...) "

không may, bị mất hết, không còn tờ nào, do chuyển đi tản từ Q. về Saigon năm 75 và tiếp sau đó.

Tôi băn khoăn, thắc mắc ... và xin kính đề nghị Bà vui lòng can thiệp với các giới chức có thẩm quyền để nhờ họ sưu tra lại xem ở bên ấy còn có những chứng tích, giấy tờ gì về những năm công vụ của tôi trước 1975 (từ 1956 đến 4/75), - hầu xác minh hư thực về những lời tôi khai mất hết giấy tờ trong đơn. Tôi mong và tin chắc sẽ được xác nhận là những lời tôi khai trong đơn là hoàn toàn đúng thực, không có chút gian dối nào.

III Ở V.K. SỐ 2, SỐ 3 và SỐ 5, SỐ 6, Bà HOÀN (em vợ tôi) đã 4 lần viết thư gửi ODP, đề nghị họ làm "conversion" cho tôi từ quy chế "Đoàn tụ gia đình" (Family Reunification) theo ODP thì gọi là "Immigrant status" sang quy chế "Persons of special humanitarian concern to the USA (Long-term Re-Education camp prisoners) -

Lý do xin chuyển đổi (conversion) như trên, là vì từ năm 1984 Bà Hoàn có lập hồ sơ bảo lãnh cho bà chị ruột của bà ấy (tức Bà Phạm thị Huyền, vợ tôi) để xin cho bà ấy cùng với 3 đứa con và tôi sang Mỹ. Hồ sơ xin nhập cảnh Mỹ - do bà Hoàn làm cho vợ tôi - từ lâu đã có kết quả trả vụn, giấy tờ đầy đủ: IV.số 86269, VEWL, Form I-171, L.O.I. -

Nhưng rất tiếc, khi vợ tôi lập hồ sơ xin Chính Phủ VN cho phép xuất cảnh đi Mỹ, thì hồ sơ này không được chấp nhận, bị trả lui, với lý do việc anh chị em bảo lãnh cho nhau (chứ không phải giữa bố mẹ, vợ chồng, con cái) đã chấm dứt hẳn từ năm 1985, dứt khoát không tiến hành nữa.

Do đó, mà buộc lòng tôi phải làm đơn - với tư cách là P.Prisoner - xin O.D.P. cho chuyển đổi (conversion) từ các tài liệu (IV, VEWL, L.O.I.) lấy trong hồ sơ "đoàn tụ" của vợ tôi, mang sang đặt vào hồ sơ của tôi xin đi Mỹ theo diện "P.Prisoner".

Nguyện vọng của tôi rõ ràng là vậy, nhưng rất tiếc ODP đã không chịu chiều theo thì phải. Vì lẽ, Ở V.K. SỐ 4, với thư của ODP ngày 29/9/86 gửi cho đích danh tên vợ tôi (bà Phạm thị Huyền với số IV 86 259) - chứ ODP không đề gửi tên tôi, mặc dù ODP nhận được hồ sơ và thư của bà Hoàn chỉ đề cập đến chuyện tôi xin "chuyển đổi" mà thôi, do đó mà tôi có cảm tưởng, nếu tôi không làm, ODP không có xét gì đến hồ sơ và nguyện vọng tôi xin chuyển đổi, mà dường như chỉ có ý hướng muốn tiếp tục lo xức tiến hồ sơ của vợ tôi. Nếu đúng vậy, tôi e "trê đường rầy", không ích gì cho chúng tôi cả, vì lẽ, như tôi vừa trình bày ở trên, vợ tôi không sao lo có được giấy xuất cảnh, thì ODP còn tiếp tục tiến hành thủ tục nhập cảnh cho vợ tôi làm chi nữa cho uống công? Tôi có cảm tưởng ODP đã "bắn cái" (theo cách nói của các anh em bạn bè đồng cảnh ngộ y như tôi), cho tôi nhập trở lại với IV.hồ sơ của vợ tôi, và tất dường như muốn cho tôi đi theo diện "đoàn tụ" (Family Reunification) với vợ thì phải. Nếu quả đúng vậy, thì hỏng quá rất bất lợi, - và chúng tôi thấy không có chút hi vọng nào đi Mỹ được.

Do đó, tôi thiết tha mong mỏi được Bà vui lòng làm ơn giải thích tôi rõ ý hướng thực sự của các giới chức ODP về chuyện "bắn cái" ấy, sau khi Bà đã tiếp xúc với họ để tìm hiểu vấn đề.

Nếu quả việc "bắn cái" xảy ra theo ý hướng trên - rất bất lợi cho chúng tôi - thì tôi khẩn thiết cầu xin Bà xem có cách nào can thiệp để giúp đỡ tôi đạt được nguyện vọng xin "chuyển đổi" (conversion) như tôi đã trình bày được không?

Dù thế nào đi nữa, được hay không được, tôi cũng vẫn mong sớm

được Bà thông báo, và giải thích cho biết kết quả vụ này .

Được vậy, tôi không quên gửi lời thành thực cảm ơn trước Bà và Tổ chức của Bà nhiều lần .

Hong Bà, sau khi nhận được thư này của tôi , Bà vui lòng biên thư gửi Bà Hoàn - (nhờ chuyển lại tôi) - cho tôi hay Bà đã nhận được thư này của tôi , để tôi được yên tâm là thư tôi đã tới tay Bà, không bị thất lạc .

Tiếp theo , chúng nào cần thiệp , thu thập xong đầy đủ các dữ kiện về nội vụ , cầu xin Bà , một lần nữa , vui lòng bớt chút thì giờ biên thư tin cho tôi hay kết quả . Xin Bà gửi thư cho tôi , qua trung gian Bà Hoàn .

Kính xin Bà và Tổ chức của Bà nhận nơi đây lần chào tôn kính và biết ơn của tôi .

A handwritten signature in cursive script, likely belonging to the author of the letter, is positioned above a horizontal line that extends across the lower right portion of the page.

Los Angeles, September 12, 1986

V.K. 500

The Director of the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
121 Panjabhuh Building
Bangkok 10120, Thailand

Re: Sponsorship for my brother-in-law NGUYEN HUU THI

Dear Sir,

My name is Boi Hean Ten (maiden name Phan thi Boi Hean). I was born on October 06, 1933 at Yen Bay, Vietnam, came to the United States in May 1978 as an Indochinese refugee, became an American citizen on May 08, 1980. I have always been a good citizen of my adopted country AMERICA, having a good job as office manager of a physician's practice, paying my taxes to the Federal and State governments.

I would like to ask you a favor: to consider the file of my brother-in-law NGUYEN HUU THI, born on August 30, 1928 at Hoa Ngai village, Hanoi province (North Vietnam), actually residing at 23/5 Nguyen Van Tac, P.19, Q.BT, HCM City, VN.

He is married to my sister Phan thi Huyen and they have three children (for my sister and her family I have filed a petition of sponsorship in 1984 and it has been approved on November 05, 1984 by the United States Department of Justice, Immigration and Naturalization Service, Western adjudication center, with classification 203 (a) 5, but unfortunately by the time all the official papers reach the VN Government, the sponsorship for sisters and brothers ended. Please see attached copies of documentation).

My brother-in-law NGUYEN HUU THI, was a civil servant of high rank (Judge of the Instance Court, Prosecutor) under the ancient regime of the Republic of Vietnam for eighteen (18) years (1956-1975), he has been re-educated in detention camp from June 14, 1975 to January 2, 1984 (2 years, 6 months, 29 days). He has filed with your office a request for immigration to the USA under the PROGRAM OF THE RE-EDUCATED PRISONERS WHO WERE RELEASED FROM DETENTION CAMP on July 1, 1986 (his petition had these remarks: ATTENTION potential CAT 3 (V6-2 and V6-3), potential WK list candidates).

By this letter, I guarantee to be:

- 1.- a sponsor for my brother-in-law's political behaviour, as well for his family's when they can come and live in the USA
- 2.- a liaison person for all informations that your office needs to communicate to him.

I would appreciate your examining his request and letting us know:

- ① - If his file is not complete, anything else that he has to furnish to your office.
- ② - is he registered on the list of the re-educated and released prisoners who are acknowledged to immigrate to the USA under the ODP.

Thank you for your attention in this matter.

Sincerely,

Signed: Boi Hean Ten,

VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS' DATA (OUT OF CAMP)

-0-0-0-

- 1- Full name of Information Provider : **PHAM THI HOI HOAN**
- 2- Naturalization Cert./ alien : Certificate of American Citizenship
20925744 of May 08 - 1960 .
- 3- Present address /Phone : Home

Office :

4- Relationship : Young sister-in-law .

- 5- Full name of Ex. Political prisoner : **NGUYEN - HUU - THI**
- 6- Date and place of birth : August 20, 1928 - HANOI (North Vietnam)
- 7- Position / Rank / MOS (before 4/75) :
Position : • Labour Controller in the Ministry of Labor (1956-1969)
 • Judge in the Ministry of Justice (1965- 4/75)
Rank : • Head Clerk and Chief Department in the Ministry of Labor
 (1956-1969)
 • Deputy Public Prosecutor and Public Prosecutor in the
 Ministry of Justice (1969-4/75)
- MOS : None .

8- Last position / Unit of service / :
Judge in the Inferior Court of Quang-Tri Province .

9- Month/Date/Year arrested : June 14, 1978

10- Month/Date/Year Out of Camp : January 29, 1984 .

11- Present mailing address of Ex.P./Prisoner : 83/5 Nguyen-vân-Lao Street
 Street - Phường 19- Quận Bình Thạnh- HCM City

12- List full name /DOB / POB of Ex.P./Prisoner's immediate family /mother/
 father ,

- 1) **PHAM THI TUYEN** , Feb.20, 1930, Hanoi : wife
- 2) **NGUYEN THI HONG ANH** , March 24, 1960, Saigon : Daughter
- 3) **NGUYEN MANH HAI** , April 19, 1962, Saigon : Son
- 4) **NGUYEN THI KIM PHU** , August 20, 1963, Saigon : Daughter

- Father, mother : dead .

13- Have you submitted the Application for family Re-Unification ?
 - Yes , I had for the Ex.P./Prisoner's wife (PHAM THI TUYEN)

a. OGP/Bangkok IV :

- The Ex.P./Political **NGUYEN-HUU-THI** has no IV. , but his
 wife (that is my sister) **PHAM THI TUYEN** has it under
 the No 86259 .

ATTENTION Potential CATY
(V6-2 and V6-3)
Potential WK List Candidate

Ho Chi Minh City, July 1st 1986

To the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
 121 Panjabum Building- South Eastern Road
 Bangkok 10120 , THAILAND

SUBJECT : Request for immigration to the United States of America under the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM .

Dear Sir ,

I undersigned	NGUYEN - HUU - THI
Date and place of birth	08-10-1928 - Hoa Ngai Village, Thanh Lien , Hanoi Province (North Viet Nam)
Nationality	Vietnamese - Sex : male .
Home address	83/3 Nguyen-Van-Lac - Phuong 19 - Quận Bình Thạnh - Ho Chi Minh City .
Education	Licentiate - Faculty of Law .

● **PROFESSION** :

A.- Before April 30, 1975 :

- 1956-1960 : Labour Deputy Controller, serving the Ministry of Labour at Saigon .
- 1960-1961 : Provisionally Head of the Provincial Labour Department at Tây Ninh .
- 1961-1964 : Labour Deputy Controller, going on with the work in the Ministry of Labour at Saigon .
- 1964-1966 : Labour Controller , Head Clerk in the Syndicates - Department - Ministry of Labour at Saigon .
- 1966-1967 : In BELGIUM, attending a course of Vocational Training in matters of Labour- Administration in the Labour-Institute (Independent University of BRUSSELS) .
- 1967-1969 : Head Clerk in the Working- Conditions- Department - Chief of the Control and Co-Ordination Department (Ministry of Labour at Saigon) .
- 1969-1970 : Deputy Public Prosecutor , going through my probation in the Office of the Public Prosecutor of the Saigon Inferior Court (Ministry of Justice)
- 1970-1973 : Deputy Public-Prosecutor , serving in the Public-Prosecutor of the Inferior Court at KHANH-HOA Province (Ministry of Justice)
- 1973-10/4/75 : Public-Prosecutor , Chief of the Office of the Public-Prosecutor - Inferior Court at QUANG TRI Province (Ministry of Justice) .

• [- All documents concerning my afore-mentioned profession were lost in consequence of the events of 4/75 in Vietnam . Upon my honour, I guarantee all what I declare above is totally conformable to the truth .

B.- After April 30, 1975

- Re-Education in detention camp from June 14, 1975 to January 28, 1984 (8 years, 6 months, 28 days) .
- Release from Camp : XUÂN LỘC (Subjoined 1 Release Camp Certificate

Los Angeles, September 12, 1986

The Director of the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
121 Panjabum Building
Bangkok 10120, Thailand

Re: Sponsorship for my brother-in-law NGUYEN HUU THI

Dear Sir,

My name is Boi Han Tan (maiden name Pham thi Boi Han), I was born on October 06, 1933 at Yen Bay, Vietnam, came to the United States in May 1978 as an Indochinese refugee, became an American citizen on May 08, 1980. I have always been a good citizen of my adopted country AMERICA, having a good job as office manager of a physician's practice, paying my taxes to the Federal and State governments.

I would like to ask you a favor: to consider the file of my brother-in-law NGUYEN HUU THI, born on August 30, 1924 at Hoa Ngai village, Namam province (North Vietnam), actually residing at 23/5 Nguyen van Tac, P.19, Q.BT, HCM City, VN.

He is married to my sister Pham thi Huyen and they have three children (for my sister and her family I have filed a petition of sponsorship in 1984 and it has been approved on November 05, 1984 by the United States Department of Justice, Immigration and Naturalization Service, Western adjudication center, with classification 203 (a) 5, but unfortunately by the time all the official papers reach the VN Government, the sponsorship for sisters and brothers ended. Please see attached copies of documentation).

My brother-in-law NGUYEN HUU THI, was a civil servant of high rank (Judge of the Instance Court, Prosecutor) under the ancient regime of the Republic of Vietnam for eighteen (18) years (1956-1975), he has been re-educated in detention camp from June 14, 1975 to January 2, 1984 (8 years, 6 months, 29 days). He has filed with your office a request for immigration to the USA under the PROGRAM OF THE RE-EDUCATED PRISONERS WHO WERE RELEASED FROM DETENTION CAMP on July 1, 1986 (his petition had these remarks: ATTENTION: potential CAT 3 (V6-2 and V6-3), potential WK list candidates).

By this letter, I guarantee to be:

- 1.- a sponsor for my brother-in-law's political behaviour, as well for his family's when they can come and live in the USA
- 2.- a liaison person for all informations that your office needs to communicate to him.

I would appreciate your examining his request and letting us know:

- ① - if his file is not complete, anything else that he has to furnish to your office.
- ② - is he registered on the list of the re-educated and released prisoners who are acknowledged to immigrate to the USA under the ODP.

Thank you for your attention in this matter.

Sincerely,

Signed: Boi Han Tan,

Los Angeles, September 18, 1986

V.A. 301a

#3

The Director of the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
121 Panjabum Building
South Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

Re : Sponsorship for my brother-in-law NGUYEN HUU THI
Request for providing three documents : IV

VEWL
L.O.I.

Dear Sir ,

My name is BoiHoan Ton (maiden name Pham thi Boi Hoan), born on
October 05, 1933 at Yen Bay, Vietnam , residing now at
having the American citizenship
since May 08, 1980 (certificate # 10925768) .

On September 12, 1986 I have sent to your office a letter regarding
the sponsorship of my brother-in-law Nguyen Huu Thi (registered in
Los Angeles California Post Office with the # R313 350 666), who is
married to my sister Pham thi Huyen (IV 86269). I would like to ask
you another favor : please provide to my brother-in-law the three
following documents with their new file numbers : IV, VEWL, L.O.I.
He was born on 08, 30, 1928 at Hanam province (north Vietnam) living
now at 83/6 Nguyen va Lac, Phuoc 19 , Quan Binh Thanh , Hochiminh
City , Vietnam , he had served as Prosecutor for the Government of
the Republic of Vietnam (ancient regime) , re-educated in detention
camp and released 0, 01, 16, 1984 (see copy of release camp certificate
attached) .

Please find enclosed some documents that I have sent to your service
in 1984 to sponsor my sister Pham thi Huyen (IV 86269) and her fami-
ly including her husband Nguyen huu Thi and their three children , in
the purpose to ask you to make a conversion into new forms appropri-
ate to the status of re-educated and released prisoners from detention
camp, who are acknowledged to immigrate to the USA under the ODP .

My brother-in-law has sent to your office on July 01, 1986 (and your
office received it on July 14, 1986) a request for immigration to the
USA under the ODP , he needs three new documents (IV, VEWL, L.O.I.)
with their new numbers to present to the Vietnamese authorities to
get an Exit Permit for him and his family .

I would appreciate hearing from you as soon as possible, and please
send all correspondence to my address :

BoiHoan Ton

Tel .

Sincerely ,

Signed . BoiHoan Ton ,

Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

Date : 29 September 1986

Re: Pham thi Huyen
IV- 86239

Dear Sir/Madam .

This is in response to your inquiry concerning the United States Orderly Departure Program, a program by which qualified individuals are able to resettle in the United States from Vietnam . The high volume of ODP cases and inquiries unfortunately prevent our giving you a more formal response than this letter .

I We regret that the Orderly Departure Program policy prohibits responses to inquiries from any party other than the petitioner, a very close relative of the beneficiary in Vietnam , or the petitioner's representative designated in writing on Immigration and Naturalization Service (INS) form 6-28.

I We acknowledge receipt of the documents for Pham thi Huyen IV no. 86239 , which you sent us on 22 September 1986 . File review is conducted in accordance with an established schedule of priorities . If additional documents are needed, we shall contact you after the file has been reviewed .

I The documents which we still need to complete _____ case are : _____

I The Letter of Introduction (LOI) which you are inquiring about has/has not been issued. The LOI does not guarantee that you/your relative(s) will receive exit permission, as that obtained from the Vietnamese authorities .

I Should you/your relative(s) receive an exit permit, please notify ODP of the exit permit numbers for each person listed on the case .

I The interview with the UNHCR representative in Ho Chi Minh City has not been conducted . Interviews are scheduled by the Vietnamese authorities , and we have no influence on the scheduling of individual cases for interview .

I Your relative(s) has/have been interviewed in Ho Chi Minh City ,but his/her/their case has not yet been approved by a Consular or INS officer .

I We are awaiting a medical clearance for your relative(s) .

I Your relative(s) has/have been approved for the US, and we have notified the Vietnamese that he/she/they may be placed on a manifest for departure . We cannot predict when he/she/they will be manifested as that is solely up to the Vietnamese authorities . A local voluntary agency in your area will notify you of your relative's/relatives' onward travel plans and his/her/their exact date of arrival in the UNITED STATES .

Sincerely,
Signed illegible Sun-

ODP-20
(0434T:2/86)

ODP- American Embassy- Box 58
APO San Francisco 96346-0001

CURRENT ORDERLY DEPARTURE PROGRAM PROCESSING

The Orderly Departure Program (ODP) , operating under auspices of the U.S. High Commissioner for Refugees, has brought nearly 50,000 people to the US from Vietnam . The program's success has attracted a very large number of applications . Only a limited number of refugees may enter the U.S. under the program each year . A much larger number of immigrants can be accepted annually .

The U.S. ODP Office will, therefore, issue Letters of Introduction (LOI's) to applicants seeking family reunification only if they have received "Visa 93" approval or qualify for immigrant visa issuance on the basis of petitions with current or near-current priority dates . "Near-current" would be those with dates likely to be current in roughly one year . Immigrant visa petitions (INS Form I-130) or, in the case of a spouse or child of a refugee in the United States , "Visas 93" applications (INS Form I-730) may be obtained from and filed with the local office of the Immigration and Naturalization Service (INS) .

Sponsoring relatives in the United States may continue to send Affidavits of Relationship and other documents to the U.S.ODP Office in Bangkok to serve as the foundation for a future immigrant visa file . However, LOI's will not be issued until an immigrant visa petition has in fact been filed and the date of the petition is close to current .

Scarce refugee numbers will be reserved for those cases of special humanitarian concern who cannot qualify for immigrant status. These will be primarily Amerasian children and their accompanying family members and persons of special humanitarian concern to the U.S. (long-term re-education camp prisoners or those with previous close association , through employment or otherwise, with the U.S. prior to 1975) .

The Vietnamese Authorities have not permitted interviews for the U.S. ODP since January 1, 1986 . We are working to resolve this problem , but we cannot predict when the Vietnamese will allow interviews to resume . We anticipate that once the interviews do resume the only people interviewed will be :

- A. Beneficiaries of current immigrant visa petitions.
- B. Beneficiaries of approved " Visas 93 " applications .
- C. Amerasians and their immediate " families "

- D. Persons of special humanitarian concern to the U.S., as described above .

Currently, most family reunification cases which have already been interviewed and appear complete, but which lack immigrant status, are moving at a very slow rate . The U.S. ODP Office cannot predict when or if this rate will change . If sponsors are eligible to file immigrant visa petitions (Form-I-130) and the requisite Affidavit of Support (Form I-134) for their relatives, the U.S. ODP Office strongly urges them to do so .

Office Address :

Orderly Departure Program
Panjabhum Building
127 Sathorn T-1 Road
Bangkok 10120, Thailand
Tel. 222-5040

APO Address :

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 62
APO San Francisco - BAXX33 96346-0001
Cable : JVAODP , BANGKOK
Telex : 87008 JVAODP TH

Los Angeles , May 15 , 1987

V.K. 5

To : The Director of the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
121 Penjabum Building
South Rathorn Road
Bangkok 10120 , Thailand

SUBJECT : Request for making a conversion from the Reunification Family Purpose (" immigrant status ") into the status of " Persons of special humanitarian concern to the U.S.A. (long-term re-education camp prisoners) " - on behalf of my brother-in-law NGUYEN-HUU-THI .

REFERENCE : Your letter of Sept. 1986 (enclosed your Notice about the " Current orderly departure program processing) .

Dear Sir ,

My name is BoiHoan Ton (maiden name Pham thi Boi Hoan) . I was born on October 05, 1933 at Yen Bay, Viet Nam , residing now at _____ , having the American citizenship since May 08, 1980 (certificate # 10925768) .

In September 1986, I acknowledged receipt of your letter mentioned in reference by which my sister PHAM THI HUYNH was informed : " file review is conducted in accordance with an established schedule of priorities . If additional documents are needed , we shall contact you after the file has been reviewed . . . - The interview " .

By the way , I would like to ask you for a favour as follows .

In 1984, I succeeded to make a sponsorship file in behalf of the family of my sister PHAM THI HUYNH (IV-06250) - including her husband NGUYEN-HUU-THI .

But unfortunately in 1985 , the Vietnamese Authorities refused my sister's request for immigration to the U.S.A. , with the reason that it concerned the sponsorship for sisters and brothers (and not for parents , children , or spouses) which was accerted no longer

Though desperate by this failure , her family was always and keenly desirous of immigrating to the U.S.A. to find a life for the place . So, for this purpose , her husband NGUYEN-HUU-THI had filed with your office a request of July 1, 1986 for immigration to the U.S.A. under the O.D.P. , in the plan of the PROGRAM OF THE RE-EDUCATED PRISONERS WHO WERE RELEASED FROM DETENTION CAMP .

My brother-in-law NGUYEN-HUU-THI , I think , was well qualified in doing so (just in perfect conformity with the content of the Notice about the " Current O.D.P. processing) , for he had been obliged to endure a very long term of re-education in detention camp from June 14, 1975 to January 29, 1984 (that is : 8 years, 6 months , 25 days) , as an officer of high rank (Judge, Public Prosecutor) of the former regime . This is mentioned in his request of July 1, 1986 to you (with his release camp Certificate in support) .

During this so long period's imprisonment (over 8 years) , he suffered very much ; and even after the release , he had yet to undergo other misfortunes : a long-term re-educated prisoner as he was , he unluckily has now no right to profit ~~privileges~~ granted

Los Angeles, August 10 , 1987

The Director of the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
121 Banjabben Building
127 Southern Tai Road
Bangkok 10120 , Thailand

SUBJECT : - Data about my brother-in-law (NGUYEN-HUU-THI) 's
state of Vietnamese Political Prisoners (out of camp

REFERENCE : - My letters dated on September 12, 1987, - Sept. 16, 87
and May 13, 1987 .

Dear Sir ,

With reference to above mine , I would like to present
to your Office hereafter the ^{application} FORM D (Vietnamese Political
Prisoners' data) concerning my brother-in-law (NGUYEN-HUU-THI)
's state .

I would highly appreciate your examining his case and
letting us know your decision soon .

Thank you in advance for your attention in this matter .

Sincerely Yours ,

PHAM THI HOI HOAN

Home

Office:

Tel:

ATTENTION Potential CATY
(V6-2 and V6-3)
Potential WK List Candidate

Hochiminh City, July 1st 1986

To the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
 121 Panjabum Building- South Sathorn Road
 Bangkok 10120 , THAILAND

SUBJECT : Request for immigration to the United States of America under the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM .

Dear Sir ,

I undersigned	NGUYEN - HUU - THI
Date and place of birth	08-30-1928 - Hoa Ngai Village, Thanh Lien , Hanoi Province (North Viet Nam)
Nationality	Vietnamese - Sex : male .
Home address	83/3 Nguyen-Van-Lac - Phường 19 - Quận Bình Thanh - Ho Chi Minh City .
Education	Licentiate - Faculty of Law .

● **PROFESSION :**

A.- Before April 30, 1975 :

- 1956-1960 : Labour Deputy Controller, serving the Ministry of Labour at Saigon .
- 1960-1961 : Provisionally Head of the Provincial Labour Department at Tay Ninh .
- 1961-1964 : Labour Deputy Controller, going on with the work in the Ministry of Labour at Saigon .
- 1964-1966 : Labour Controller , Head Clerk in the Syndicates - Department - Ministry of Labour at Saigon .
- 1966-1967 : In BELGIUM, attending a course of Vocational Training in matters of Labour- Administration in the Labour-Institute (Independent University of BRUSSELS) .
- 1967-1969 : Head Clerk in the Working- Conditions- Department - Chief of the Control and Co-Ordination Department (Ministry of Labour at Saigon) .
- 1969-1970 : Deputy Public Prosecutor , going through my probation in the Office of the Public Prosecutor of the Saigon Inferior Court (Ministry of Justice)
- 1970-1973 : Deputy Public-Prosecutor , serving in the Public-Prosecutor of the Inferior Court at KHANH-HOA Province (Ministry of Justice)
- 1973-30/4/75 : Public-Prosecutor , Chief of the Office of the Public-Prosecutor - Inferior Court at QUANG TRI Province (Ministry of Justice) .

[- All documents concerning my afore-mentioned profession were lost in consequence of the events of 4/75 in Viet Nam . Upon my honour, I guarantee all what I declare above is totally conformable to the truth .]

B.- After April 30, 1975

- Re-Education in detention camp from June 14, 1975 to January 29, 1984 (8 years, 6 months, 29 days) .
- Release from Camp : XUAN LOC (Subjoined 1 Release Camp Certificate)

- Following are my relatives to be evacuated with me to the USA .

No .	Full name	Sex	DOB and POB	Relationship	Address
1 .	Pham thi Huyền	Female	02.20.30 Hanoi.	Wife	83/5 Ng.v.Lạc P.19-QBT-HCM City
2 .	Ng. thi-Hồng-Anh	-id-	03-24.60 Saigon.	Daughter	-id-
3 .	Nguyễn-mạnh-Hải	Male	104-19-62 Saigon.	Son	-id-
4 .	Ng. thi Kim Anh	Female	08-20-63 Saigon.	Daughter	-id-

Due to the difficulty of my situation and based on the authority of your organisation and the spirit of humanitarian act, I wish to request your assistance and intervention with the Government of the Socialist Republic of Vietnam, in order that I and my family may be authorized to leave Vietnam under the PROGRAM OF THE RE-EDUCATED PRISONERS WHO WERE RELEASED FROM DETENTION CAMP under the Orderly Departure Program to immigrate to the USA for the purpose of seeking a new life .

After all, I have the honour to inform you that the request for immigration to the USA - with papers filed together- which I had deposited to you on March 13th 1985 (-your Office had received it on April 4, 1985) is the first request I made . And this is the second . Thus, as you see, I am diligent in doing the application, for I am very attached to the immigration to the USA . So I am much obliged to your kindness of examining my situation, communicating to me , as soon as possible, the result of your examination, as well as your decision favourable - I hope- to my afore-mentioned desire .

Your consideration on the above to help and save me and my family will be highly appreciated .

Respectfully yours ,
Signed : THI

QUESTIONNAIRE FOR O.D.P. APPLICANT

Hochiminh City , July 1.1986

A.- BASIC IDENTIFICATION DATA :

1. Name NGUYEN HUU THI
2.
3. Current occupation : Staff. of Labour. + Magistrate. .

B.- RELATIVES TO ACCOMPANY ME :

1.
4.

C.- RELATIVES OUTSIDE VIETNAM :

1. Closest relatives in the U.S.

..... 3

Form B

VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS' DATA (OUT OF CAMP)

-0-0-0-

- 1- Full name of Information Provider : **PHAM THI BOI HOAN**
2- Naturalization Cert./ alien : Certificate of American Citizenship
10925744 of May 08 , 1960 .
3- Present address /Phone : Home

Office :

4- Relationship : Young sister-in-law .

- 5- Full name of Ex. Political prisoner : **NGUYEN - HUU - THI**
6- Date and place of birth : August 20, 1928 - HANOI (North Vietnam)
7- Position / Rank / MOS (before 4/75) :
Position : • Labour Controller in the Ministry of Labor (1966-1969)
• Judge in the Ministry of Justice (1969- 4/75)
Rank : • Head Clerk and Chief Department in the Ministry of Labor
(1966-1969)
• Deputy Public Prosecutor and Public Prosecutor in the
Ministry of Justice (1969-4/75)

MOS : None .

8- Last position / Unit of service /
Judge in the Inferior Court of Quang-Tri Province .

9- Month/Date/Year arrested : June 14, 1976

10- Month/Date/Year Out of Camp : January 29, 1984 .

11- Present mailing address of Ex.P/Prisoner : 83/5 Nguyen-văn-Lao Street
Street - Phường 19- Quận Bình Thạnh- HCM City

12- List full name /DOB / POB of Ex.P/Prisoner's immediate family /mother/
father :

- 1) **PHAM THI HUYEN** , Feb.20,1930, Hanoi : wife
- 2) **NGUYEN THI HONG ANH** , March 24,1960, Saigon : Daughter
- 3) **NGUYEN MANH HAI** , April 19,1962, Saigon : Son
- 4) **NGUYEN THI KIM ANH** , August 20,1963, Saigon : Daughter

- Father, mother : dead .

13- Have you submitted the Application for family Re-Unification ?
- Yes , I had for the Ex.P/Prisoner's wife (**PHAM THI HUYEN**)

a. ODP/Bangkok IV :

- The Ex.P/Political **NGUYEN-HUU-THI** has no IV. , but his
wife (that is my sister) **PHAM THI HUYEN** has it under
the No 86259 .

b. Date of notice approval from I-171 INS/FORM :

- The Ex.P/Prisoner NGUYEN HUU THI has no this Notice , but his wife PHAM THI HUYNH has it on 11/5/84 , classification 205(a)5 - File No I-170 .

COMMENT / RECOMMENDATION :

I eagerly request you to make , on behalf of 1'Ex.P/Prisoner NGUYEN HUU THI (my brother-in-law) , a conversion from the former Reunification Purpose (" immigrant status ") into the status of " persons of special humanitarian concern to the USA " (Long term re-education Camp Prisoners) - as described in the 4th and 5th paragraph (Category D) of the Notice about the " Current Orderly Departure Program Processing " .

- Please see attached a copy of my letter dated on May, 15, 1987 to understand the reasons of my above-said request .

- This requirement , I had already formulated 3 times in 3 letters (and this the 4th time) , but as yet , I have received from you any decision about the matter . So, for this time , I look forward to hearing from you soon .

SIGNATURE OF INFO. PROVIDER

N

I, the undersigned and concerned in this affair , would like to express the same requirement as my young sister-in-law PHAM THI DOI HOAN has just above done .

By the way , may I enclose hereafter for further documentations : 2 photocopies of Pre-1975 government Identity (IC) Cards (the can enco) of myself (NGUYEN HUU THI) and my wife (PHAM THI HUYNH) .

As for other documents concerning my past service with G.VN. (diplomas, awards, certificates) , I am sorry not to furnish to your office, because unfortunately they all were lost in consequence of the events of 4/75 in Viet Nam .

Due to the difficulty of my situation and based on the authority of your organization and the spirit of humanitarian act , I wish to request your assistance and intervention with the Gov. of the Republic Socialist of VN , in order that I and my family may be authorized to leave VN under THE PROGRAM OF THE RE-EDUCATED PRISONERS WHO WERE RELEASED FROM DETENTION CAMP .

SIGNATURE OF Ex.P/Prisoner NGUYEN-HUU-THI

1. Nguyễn-Thư , Half-brother,
2. Nguyễn thi Thu , Half-sister ,
3. Nguyễn thi Bảo Hoà, Half sister ,
4. Phạm thi Bội Hoàn , Sister-in-law
5. Phạm thị Hiền , Sister-in-law

II.- Closest relatives in the foreign countries :

1. Phạm Huy Dôn , Brother-in-law ,

D- COMPLETE FAMILY LISTING (living/dead)

1. Father :
-
4. Children

E- SERVICE WITH G.V.N. BY YOU :

See Paragraph : PROFESSION - of Letter July 1, 1986

F- RE-EDUCATION OF YOU :

1. Name : NGUYEN HUU THI
2. Total time in Re-education Camp : 8 years 6 months 29 days .
3. Still in Re-education , No

G- TRAINING OUTSIDE VIETNAM OF YOU :

1. Name of Trainee/Student : NGUYEN HUU THI
2. School : Labour-Institute (University of Brussels)
3. Date : From 1986 to 1987
4. Description of courses : In BELGIUM, attending a course of Vocational Training in matters of " LABOUR-ADMINISTRATION " in Labour-Institute (University of Brussels)
5. Who paid for training: International Organisation of Labor (Plan of Colombo)

REMARKS- All my copies of diplomas delivered by the above Labour Institute , were lost in consequence of the events of 4/76 in VN

I.- ANY ADDITIONAL REMARK -

- All documents concerning my afore-mentioned profession and training outside Vietnam , were lost in consequence of the events of 4/76 in VN. But upon my honour , I guarantee all what I declare above is totally conformable to the truth .

Signature :
Signed : THI

Date :
July 1, 1986

J.- 22 documents (concerning my family's civil status) attached to this questionnaire :

1. Release Camp Certificate 2 copies
2. Affidavit in Lieu of Birth Certificate of 5 members of my family (Marriage Certificate, Certification of citizen. etc)



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 86259
VEWL.# 33012
I-171 : X Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

Nguyễn
Last

Hữu
Middle

Thị
First

Current Address 83/5 Nguyễn Văn Lạc - P.19 - Bình Thạnh - HCM

Date of Birth 08-30-28 Place of Birth Hà Nam - NVN

Previous Occupation (before 1975) Public Prosecutor
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06-14-75 To 01-29-84

3. SPONSOR'S NAME: Phạm Thị Bội Hoàn
Name

Có lai
địa chỉ

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

Phạm Thị Bội Hoàn

Sister in law

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

12/87

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyễn Hữu Chí
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Phạm Thị Huyền	02-20-30	wife
Nguyễn Thị Hồng - Anh	03-24-60	Daughter
Nguyễn Mạnh Hải	04-19-62	Son
Nguyễn Thị Kim Anh	08-20-63	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị **Board of Directors**

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U. **Executive Board**

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn **Advisory Committee**

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

California, ngày 12 tháng 8 năm 1988
Kính thưa Bà,

Tôi xin phép được tự giới thiệu :
tôi là Nguyễn-thị-Nhâm, em ruột ông Nguyễn-hùng
Thi - tu cái tạo - .

Chúng tôi mạn phép xin được chuyển tới Bà
lá thư và các tài liệu đính kèm của ông anh tôi.

Kính xin Bà và thời xa vui lòng nhiệt tình
giúp đỡ cách nào để gia đình ông anh tôi được
qua Mỹ định cư, chúng tôi hết lòng xin chân
thành ghi ơn sâu xa và xin cảm tạ Bà.
Trân trọng kính chào Bà.

Kính thư,

Nguyễn-thị-Nhâm

Nguyễn-thị-Nhâm

Phone # :

or :

NGUYEN HUU THI

85/5 Nguyen van Lac

P.19- Q.Binh Thanh - TP/HCM

Saigon, 20 / 7 / 88

Kính thưa Bà ,

Tôi xin viết tiếp thư tôi đề ngày 20/6/88 , vì mới được biết tin do báo, đài ở VN loan báo : hai phái đoàn Việt-Mỹ vừa mới họp trong 2 ngày 14 và 15/7/88 ở Hanoi để bàn về thủ tục chuẩn bị cho các người được tha từ các trại cải tạo xuất cảnh đi Mỹ . Chắc Bà và Hội ta được thông báo và hiểu rõ hơn siết kết quả buổi họp bàn về thủ tục trên sẽ được tiến hành trong những tháng tới .

Nếu tôi đoán không lầm, thì thủ tục có lẽ được bắt đầu bằng cách phía Mỹ sẽ lên 1 danh sách những người trong diện được nhập cảnh Mỹ , rồi chuyển cho phía VN nghiên cứu chấp thuận cho xuất cảnh . Nếu đúng vậy, thì tôi tha thiết nhờ Bà và Hội ta vui lòng làm ơn xem dùm tôi có tên trong danh sách ấy không ? Nếu có, thì trong danh sách, tên tôi được xếp ở thứ tự thứ mấy (tôi hi vọng số thứ tự của tôi không đến nỗi thấp quá, vì tôi nộp hồ sơ ODP lần đầu từ 22/12/84 và lần 2 từ 1/7/86 , và tôi có hơn 8 năm ở trong trại cải tạo và như vậy, thì chúng nào tôi sẽ được khởi đi ? Từ lúc được thông báo cho đến lúc đi là bao lâu ? Làm những thủ tục giấy tờ gì ?- Trường hợp tôi không có tên trong danh sách và lý do vì sao, thì tôi xin Bà và Hội ta nhiệt tình quan tâm can thiệp , tranh đấu giúp tôi sao cho sớm có kết quả và khắc phục những trở ngại, vướng mắc , nếu có .

Rất tin tưởng ở sự quan tâm giúp đỡ, và nhiệt tình tranh đấu của Bà và Hội ta như Bà đã viết trong thư đề ngày 10/10/87 , tôi kính xin Bà và Hội ta nhận nơi đây lòng thành thật tri ân trước của tôi .

Kính chào Bà, và rất mong tin Bà hồi âm .

Kính thư ,

Hu

NGUYỄN HỮU THI

Saigon, ngày 20 / 6 / 1988

83/5 Nguyễn Văn Lạc -

Kính thưa Bà,

P.19- Q. Bình Thạnh - TP/HCM

Tôi vừa nhận được 2 lá thư Bà đề ngày 10/10/87 gửi thẳng đến địa chỉ tôi ở VN. Tôi rất xúc động và vui mừng, vì đúng như Bà nói, tôi rất mong tin bà hồi âm, thì nay nhận được, tuy có hơi muộn, vì thư bà bị hoãn về, chủ đáng lẽ là rất mau, chúng tôi Bà và Hội ta luôn luôn để tâm và tận tình giúp đỡ anh em chúng tôi không ngại ngại không nản lòng, dù việc rất phức tạp khó khăn. Chúng tôi xin chân thành cảm ơn và đặt hết tin tưởng nơi Bà và Hội ta.

Về điểm Bà và Hội khuyên tôi nên xin đi theo diện 'đoàn tụ' lợi hơn là theo diện 'Prisoner' thì tôi xin phép được thưa Bà rõ quan điểm tôi như sau: Đi theo diện 'đoàn tụ' chỉ có lợi là khi nào việc xin giấy xuất cảnh không gặp khó khăn trở ngại nào cả. Nhưng riêng đối với tôi - và chắc cũng là hoàn cảnh của nhiều anh em đã qua học tập cải tạo nhiều năm như tôi - thì việc xin giấy xuất cảnh rất là nan giải, không sao đạt được. Bế tắc là ở chỗ đó. Còn nếu đi theo diện 'Prisoner' thì bế tắc này dễ dàng được giải tỏa, vì thực tế cho chúng tôi thấy (nếu tôi không lầm) là giấy xuất cảnh, anh em chúng tôi không phải bận tâm lo đến, việc ấy sẽ do các vị trong Phái đoàn Hoa Kỳ, khi sang VN, đích thân liên lạc với các các giới chức có thẩm quyền của VN lo xin cho chúng tôi, rất dễ dàng mau chóng, không có trở ngại gì cả. Tôi kính nhờ Bà làm ơn hỏi dùm tôi các vị có trách nhiệm của Hoa Kỳ xem có phải đúng như vậy không, để tôi được yên tâm. - Vì lẽ trên, mà tôi thiết tha xin đi theo diện 'Prisoner' chứ nếu theo diện 'đoàn tụ' thì chẳng những 'đoàn tụ' không đi được, mà đến ngay diện 'Prisoner' cũng không đi được nốt. Riêng phần tôi, còn có trở ngại là hồ sơ xin xuất cảnh do anh em bảo lãnh đã bị ngưng, không được chấp nhận từ lâu, trở ngại này có thể 1 số anh em khác không vấp phải như tôi. Vậy tôi xin đề nghị Bà và Hội ta không nên đặt vấn đề 'Hồ sơ xuất cảnh của diện anh em bảo lãnh không được chấp nhận' với các giới chức HK vì ẽ uống công vô ích. - Tôi chỉ mong được Bà và hội ta lo dùm tôi được mau chóng đi theo diện 'Prisoner' - với các chi tiết như tôi đã trình bày trong thư 5/8/87 là tôi mãn nguyện rồi. Xin thành thật cảm ơn Bà.

Kèm theo thư này, tôi xin đính kèm thư tôi đề ngày 1/3/88 gửi Bà, vì tôi e rằng lá thư 1/3/88 này của tôi gửi Bà Hoàn (em vợ tôi) tại địa chỉ 'Emerson'... để nhờ chuyển đến Bà, có thể bị thất lạc rồi chẳng 'Riêng bản 'Applicant data', xin Bà vui lòng làm ơn cho chuyển dùm tôi đến Cơ quan: 'Migration and Refugee Services - 1312 Massachusetts Avenue N.W. Washington' - Một lần nữa, xin cảm ơn Bà nhiều lắm.

Viết thư cho tôi, xin Bà cứ gửi thẳng về cho tôi ở VN như lần vừa rồi. Biết là quấy phiền Bà hơi nhiều, mong Bà thông cảm và thứ lỗi.

Xin Bà nhận nơi đây lời chào tôn kính và biết ơn của tôi.

Kính thư,

(X) hoặc gửi cho em gái tôi: Bà NGUYỄN

THỊ NHÂM:

-nhỏ

chuyển - Xin cảm ơn Bà trước. - Cũng xin Bà vui lòng
cho biết rõ diện thưa Bà để em gái tôi có dịp liên
lạc, khi cần.

NGUYỄN HỮU THI

TP. Hồ Chí Minh, ngày 1/3/88

Kính thưa Bà,,

Tiếp theo thư trước tôi gửi đề ngày 5/8/87, tôi xin phép được chuyển tiếp đến Bà để xin Bà vui lòng nghiên cứu dùm tôi như thư trước .

1/ Bản trích sao thư đề ngày 29 June 1987 của ODP gửi tôi ;

2/ Bản 'Applicant data' của tôi đề ngày Dec.26/87 gửi cơ quan Migr. + Với lá thư 29/6 nói trên của ODP, tôi có 2 điều thắc mắc để xin Bà vui lòng làm ơn, sau khi tiếp xúc với các giới chức ODP có thẩm quyền, giải thích dùm tôi rõ để tôi được yên tâm :

a) Khác với thư đầu tiên của ODP đề ngày 29/9/86 gửi cho đích danh tên vợ tôi (Bà Phạm thị Huyền) lần này- sau 4 lần tôi làm đơn xin ODP 'chuyển đổi' (to make a conversion) từ các tài liệu (IV, VEWEL, LOI) lấy trong hồ sơ 'đoàn tụ' của vợ tôi, mang sang đặt vào hồ sơ của tôi xin đi Mỹ theo diện 'Political Prisoner' (tôi đã trình bày rõ bà hay chuyện này trong thư đề ngày 5/8/87 gửi bà), tuy vẫn là số IV 86259 của vợ tôi, nhưng lần này ODP đã đề gửi đích danh tên tôi (Nguyễn hữu Thi) - Như vậy có thể tạm coi như tôi được toại nguyện? Nghĩa là từ nay trở đi, có thể hiểu là các tài liệu như VEWEL, L.O.I. ... rồi đây ODP sẽ cấp cho tôi, sẽ vẫn cứ tiếp tục mang tên tôi được chăng? Và như vậy có chắc là rồi đây, nếu được chấp nhận ~~nhập~~ nhập cảnh Mỹ, thì gia đình tôi sẽ được đi theo diện 'Political Prisoner' chứ không phải theo diện 'đoàn tụ' (family reunification) của vợ tôi?

Phỏng đoán thì như vậy, nhưng không chắc. Vậy để tôi được yên tâm tôi kính xin bà vui lòng hỏi thăm để được các giới chức thẩm quyền Mỹ xác nhận cho biết chắc chắn là, nếu được nhập cảnh Mỹ, gia đình tôi sẽ được xếp vào diện 'Political Prisoner' chứ không phải diện 'family reunification'

b) Điểm thứ 2), tôi thắc mắc là với thư 29/6 nói trên của ODP, thì hồ sơ tôi chưa được xét tới, thì sao ở đoạn dưới thư, lại thấy đề cập đến chuyện 'interview'? Trong khi theo lệ thường, như tôi hiểu, thì hồ sơ phải được cứu xét xong, và chấp nhận hợp lệ xong xuôi đâu đó, mới nói đến chuyện 'interview' được. Cũng theo thư của ODP, thì interview chưa được xúc tiến, nhưng tôi nghe dư luận cho biết interview đã được nối tiếp trở lại từ 3-4 tháng nay, và thành phần 'Political Prisoner' gần đây đã thấy có người đi sang Mỹ rồi.

Đơn và hồ sơ tôi xin nhập cảnh Mỹ theo diện 'Political Prisoner' nộp ODP đã gần cả 3 năm nay, nhất là tôi nóng lòng mong đợi được ODP cấp cho giấy "Letter of Introduction" đề đích danh tên tôi. Vậy tôi xin bà xem có cách nào can thiệp giúp tôi với các giới chức thẩm quyền Mỹ xúc tiến sự việc sao cho nhanh chóng.

Tôi mong mỗi 1 ngày gần đây sớm nhận được thư bà trả lời cho biết những điểm thắc mắc nêu trong thư trước đề ngày 5/8/87 và thư này.

Trong khi chờ đợi, tôi xin bà nhận nơi đây lời chào tôn kính và biết ơn của tôi.

Kính thư,

Embassy of the United States of America

Bangkok , Thailand

Date : 29 June 87

Re : IV.86259

NGUYEN HUU THI ||

Dear Sir/Madam :

This is in response to your inquiry concerning the United States Orderly Departure Program , a program by which qualified individuals are able to resettle in the United States from Vietnam . The high volume of ODP cases and inquiries unfortunately prevent our giving you a more formal response than this letter .

☐

.....
.....

☒

We acknowledge receipt of the documents for NGUYEN HUU THI IV No 86259 which you sent us on 15 May 87 we have not reviewed your relative's files . File review is conducted in accordance with an established schedule of priorities . If additional documents are needed , we shall contact you after the file has been reviewed .

☐

.....
.....

☒

The interview with the UNHCR representative in Ho Chi Minh City has not been conducted . Interviews are scheduled by the Vietnamese authorities , and we have no influence on the scheduling of individual cases for interview .

☐

.....
.....

Sincerely ,

Signed :

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

UNITED STATES
CATHOLIC CONFERENCE.

National Office
Migration and Refugee Services
1312, Massachusetts Avenue N.W. Washington
DC
202/69 - 6625 - Telex : 248393
ATTN : MSS
(for USCC use)

A APPLICANT DATA

Group 3 - Former Associates of the US

Name : NGUYEN - HUU - THI ; Notice : ODP Bangkok IV : 86259

Date of birth : August 30, 1928

Last position : Public-Prosecutor , Chief of the Public-Prosecutor
Office in the Inferior Court of QUANG-TRI Province

-o-

Please check where applicable .

-
-

- Former close associate of American directed program or activity, including the civil administration or Armed Forces of South Vietnamese Governments prior to 1975 .

PERIOD :

4.- Before April 30th 1975 :

- 1956-1960 : - Labour-Deputy Controller, serving in the Labour Ministry at Saigon
- 1960-1961 : - Provisionnally Head of the Provincial Labour Department at TayNinh
- 1961-1964 : - Labour Deputy Controller, going on with the work in the Ministry of Labour at Saigon .
- 1964-1966 : - Labour Controller, Head Clerk in the Syndicates-Department - Labour Ministry in Saigon .
- 1966-1967 : - Attending a course of Vocational Training in matters of Labour-Administration - in the LABOUR-INSTITUTE (Independent University of BRUSSELS -) of BELGIUM .
- 1967-1969 : - Head Clerk in the Working-Conditions-Department ; - Chief of the Control and Co-Ordination Department (Labour Ministry in Saigon).
- 1969-1970 : - Deputy Public Prosecutor going through my probation in the Office of the Public-Prosecutor of the Saigon Inferior Court (Ministry of Justice)
- 1970-1973 : - Deputy Public Prosecutor, in the service of the Public Prosecutor

.... 2 /

Office of the KHÁNH HOÀ Inferior Court (Ministry of Justice)

At this period, I have participated in the Security Committee (Ủy Ban An-Ninh) of KHÁNH HOÀ Province. My function in this Committee is : Advisor of Law (Cố Vấn Pháp Luật). Its constitution is composed of : Chief of Province (Chief of Committee), Public Prosecutor (Advisor of Law) and 2 members : Chief of Special Police, Chief of Security Army. - Its rôle is to examine once a week the dossiers of the V.C. (and suspects), to pass a verdict and to pronounce a sentence against them.

Aside this forementioned function, I have also taken part in a Committee in charge of the PHUNG-HOANG Campaign (in Khanh Hoa Province) the rôle of which is to discover by means of espionage the V.C's activities in the region in order that to repress them.

1973-30/4/75 : Public Prosecutor, Chief of the Public Prosecutor Office in the QUANG TRI Inferior Court.

At this period, I have also taken the same rôle as cited above in 2 Committees of Quang Tri Province :

1/ Security Committee

2/ Committee in charge of the PHUNG-HOANG Campaign.

R- After April 30th 1975 :

1975-1984 : Re-Educated in divers Camps of Concentration (from June 14, 1975 to January 29th, 1984 (8 years, 6 months, 29 days)

1984-1985 : Going on with the process re-educated : Administration period 12 months.

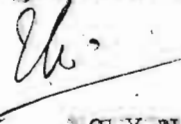
At the present moment : Type-writer at home.

NUMBER OF DEPENDENTS :

Nº	Full name	DOB and	POB	Relationship
1	PHAM THI HUYEN	02-20-1930	Hanoi	Wife
2	NGUYEN THI HONG ANH	03-24-1960	Saigon	Daughter
3	NGUYEN MINH HAI	04-19-1962	Saigon	Son
4	NGUYEN THI KIM ANH	08-20-1963	Saigon	Daughter

Date : Dec. 26, 1987

Signature :



NGUYEN HUU THI

Address in Viet Nam : 83/5 Nguyen van Lac - P.19 - Q. Binh Thanh
Ho Chi Minh City

N.B. As for my Released Camp Certificate serving as proof of my re-Education, I have already sent it to the ODP Office - Bangkok - on JULY 1st 1986 together with other documents.-

VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS' DATA (OUT OF CAMP)

-0-0-0-

- 1- Full name of Information Provider : PHAM THI BOI HOAN
 2- Naturalization Cert./ alien : Certificate of American Citizenship
 10925768 of May 08 . 1980 .
 3- Present address /Phone : Home

Office :

- 4- Relationship : Young sister-in-law .

- 5- Full name of Ex. Political prisoner : NGUYEN - HUU - THI
 6- Date and place of birth : August 30, 1928 - HANAM (North Vietnam)
 7- Position / Rank / MOS (before 4/75) :
Position : • Labour Controller in the Ministry of Labor (1956-1969)
 • Judge in the Ministry of Justice (1969- 4/75)
Rank : • Head Clerk and Chief Department in the Ministry of Labor
 (1956-1969)
 • Deputy Public Prosecutor and Public Prosecutor in the
 Ministry of Justice (1969-4/75)

MOS : None .

- 8- Last position / Unit of service / :
 Judge in the Inferior Court of Quang-Tri Province .
- 9- Month/Date/Year arrested : June 14, 1975
- 10- Month/Date/Year Out of Camp : January 29, 1984 .
- 11- Present mailing address of Ex.P/Prisoner : 83/5 Nguyen-văn-Lac Street
 Street - Phường 19- Quận Bình Thạnh- HCM City
- 12- List full name/DOB / POB of Ex.P/Prisoner's immediate family /mother/
 father :
- 1) PHAM THI HUYEN , Feb. 20, 1930, Hanoi . wife
 - 2) NGUYEN THI HONG ANH , March 24, 1960, Saigon . Daughter
 - 3) NGUYEN MANH HAI , April 19, 1962, Saigon . Son
 - 4) NGUYEN THI KIM ANH , August 20, 1963, Saigon . Daughter
- Father, mother . dead .
- 13- Have you submitted the Application for family Re-Unification ?
 - Yes , I had for the Ex.P/Prisoner's wife (PHAM THI HUYEN)
 a. OEP/Bangkok IV :
 - The Ex.P/Political NGUYEN-HUU-THI has no IV. , but his
 wife (that is my sister) PHAM THI HUYEN has it under
 the No 86259 .

b. Date of notice approval from I-171 INS/FORM :

- The Ex.P/Prisoner NGUYEN HUU THI has no this Notice , but his wife PHAM THI HUYEN has it on 11/5/84 , classification 303(a)5 - File No I-130 .

COMMENT / RECOMMENDATION :

I eagerly request you to make , on behalf of 1'Ex.P/Prisoner NGUYEN HUU THI (my brother-in-law) , a conversion from the former Reunification Purpose (" Immigrant status ") into the status of " Person of special humanitarian concern to the USA " (Long term re-education Camp Prisoners) - as described in the 4th and 5th paragraph (Category D) of the Notice about the " Current Orderly Departure Program Processing " .

- Please see attached a copy of my letter dated on May, 15, 1984 to understand the reasons of my above-said request .

- This requirement , I had already formulated 3 times in 3 letters (and this the 4th time) , but as yet , I have received from you any decision about the matter . So, for this time , I look forward to hearing from you soon .

SIGNATURE OF INFO. PROVIDER

Δ

I, the undersigned and concerned in this affair , would like to express the same requirement as my young sister-in-law PHAM THI BOI HOAN has just above done .

By the way , may I enclose herewith further documents : 2 photocopies of my present Identity Card (the can card) of myself (NGUYEN HUU THI) and my wife (PHAM THI HUYEN) .

As for other documents concerning my past service with G.VN. (diplomas, awards, certificates) , I am sorry not to furnish to you because unfortunately they all were lost in consequence of the events of 4/75 in Viet Nam .

Due to the difficulty of my situation and based on the authority of your organization and the spirit of humanitarian act , I wish to request your assistance and intervention with the Gov. of the Republic Socialist of VN , in order that I and my family may be authorized + leave VN under THE PROGRAM OF THE RE-EDUCATED PRISONERS WHO WERE RELEASED FROM DETENTION CAMP .

SIGNATURE OF EX.P/Prisoner NGUYEN-HUU-THI

- Đề nghị Bà vui lòng chuyển dùm 2 văn bản này
Tên: MIGRATION AND REFUGEE SERVICES
1312, Massachusetts Avenue N.W. Washington DC

Sau khi nghiên cứu xong. -

- Cảm ơn Bà -

3 Mailing Address: Pham Thi Boi Hoan

Xin Bà vui lòng nghiên cứu vấn đề và giúp
cho gia đình chị tôi.
Xin thành thật cảm tạ Bà.

TP.Hồ chí Minh , ngày 5 / 8 / 1987

Kính thưa Bà ,

Hận hạnh được biết Bà và Tổ chức của Bà sẵn sàng gánh vác nhiệm vụ cao quý chỉ bảo, giúp đỡ những người ở trong tình trạng khó khăn, nan giải, không lối thoát như anh em chúng tôi trong việc muốn ra đi theo chương trình O.D.P. , tôi mạo muội viết thư này đến Bà , mong Bà vui lòng chiếu cố , xem xét và chỉ bảo giúp đỡ .

Để Bà có tài liệu nghiên cứu , sau đó, giải thích tôi rõ các vấn đề tôi thắc mắc , băn khoăn, không hiểu , và khi cần, can thiệp với các giới chức có thẩm quyền hầu có biện pháp tháo gỡ những khó khăn tôi vướng mắc , tôi xin mạn phép được gửi đến Bà , đính kèm thư này , qua trung gian người em gái vợ tôi (Bà Phạm thị Bội Hoàn, hiện ở), toàn bộ hồ sơ (các bản sao) liên quan đến việc tôi xin được xuất cảnh đi Mỹ , cùng với gia đình (1 vợ 3 con), theo chương trình ODP để biết dành cho diện những người " Political Prisoners " (out of camp) .

Kính thưa Bà ,

Nguyên tôi là một viên chức cao cấp dân sự thuộc chế độ cũ, đã đi học tập cải tạo hơn 8 năm (1975-1984) .

I Ở VĂN KIẾN SỐ 1, tôi có làm đơn đề ngày July 1, 1986 (với đầy đủ giấy tờ hộ tịch) xin xuất cảnh đi Mỹ theo chương trình ODP . Đơn này , tôi làm theo mẫu theo sự chỉ bảo của anh em bạn bè , và cũng như họ, ở góc đơn phía trên bên tay trái , tôi có ghi mấy chữ như sau, đóng trong khung :

ATTENTION : Potential CAT3
(V6-2 and V6-3)
Potential WK List Candidate

Anh em bạn bè chúng tôi, không một ai hiểu ý nghĩa của những chữ đóng trong khung . Vì vậy, anh em chúng tôi xin kính đề nghị Bà vui lòng xem có cách nào liên lạc được

với các giới chức có thẩm quyền trong văn phòng O.D.P. ở Bangkok , hoặc với Bà BÔNG (tức vợ của Ông Nguyễn-văn-Bông , cố Viện-Trưởng Viện Quốc-Gia Hành-Chánh xưa), mà chúng tôi nghe đâu dường như Bà Bông hiện làm ở Văn Phòng ODP Bangkok , và là người đã thảo ra mẫu đơn có mấy chữ đóng khung kể trên thì phải - để tìm hiểu, hầu giải thích cho anh em chúng tôi được rõ ý nghĩa mấy chữ trên . Chúng tôi muốn được hiểu rõ, để dự liệu mình ở trong loại đối tượng (candidate) nào, do đó, có thể đặt hi vọng và tin cậy đến mức nào , và nếu được như thế, thì liệu trong thời gian bao lâu , có thể đạt mục tiêu ?

II Ở V.X. SỐ 2, Bà HOÀN (em vợ tôi) có viết thư đề ngày Sept. 12, 1986 gửi ODP, khoản dưới thư, có đặt 2 câu hỏi :

- 1) Hồ sơ của tôi đã đầy đủ chưa, cần bổ sung giấy tờ gì nữa không?
- 2) Tôi có được ghi tên trong danh sách những người re-educated and released prisoner được xét chấp thuận cho đi Mỹ không ?

Từ năm ngoái (1986) tới nay, 2 câu hỏi trên vẫn chưa được ODP giải đáp . Vậy tôi xin Bà vui lòng tìm hiểu giúp tôi .

Riêng về câu hỏi 1), tôi có trình bày trong đơn là "... mọi giấy tờ liên quan đến công vụ của tôi trước 1975 (thẻ công vụ, Sự-vụ-Lệnh chuyển chuyển, thăng trật, bằng khen, bằng thưởng lễ, v. v.)

không may, bị mất hết, không còn tờ nào, do chuyển đi tản từ Q.Trị về Saigon năm 75 và tiếp sau đó.

Tôi băn khoăn, thắc mắc... và xin kính đề nghị Bà vui lòng can thiệp với các giới chức có thẩm quyền để nhờ họ sưu tra lại xem ở bên ấy còn có những chứng tích, giấy tờ gì về ngừng năm công vụ của tôi trước 1975 (từ 1956 đến 4/75), - hầu xác minh hư thực về những lời tôi khai mất hết giấy tờ trong đơn. Tôi mong và tin chắc sẽ được xác nhận là những lời tôi khai trong đơn là hoàn toàn đúng thực, không có chút gian dối nào.

III) Ở V.K. SỐ 2, SỐ 3 và SỐ 5, SỐ 6, Bà HOÀN (em vợ tôi) đã 4 lần viết thư gửi ODP, đề nghị họ làm "conversion" cho tôi từ quy chế "Đoàn tụ gia đình" (Family Reunification) theo ODP thì gọi là "Immigrant status" sang quy chế "Persons of special humanitarian concern to the USA (Long-term Re-Education camp prisoners) -

Lý do xin chuyển đổi (conversion) như trên, là vì từ năm 1984 Bà Hoàn có lập hồ sơ bảo lãnh cho bà chị ruột của bà ấy (tức Bà Phạm thị Huyền, vợ tôi) để xin cho bà ấy cùng với 3 đứa con và tôi sang Mỹ. Hồ sơ xin nhập cảnh Mỹ - do bà Hoàn làm cho vợ tôi - từ lâu đã có kết quả trọn vẹn, giấy tờ đầy đủ: IV.số 86259, VEWL, Form I-171, L.O.I. -

Nhưng rất tiếc, khi vợ tôi lập hồ sơ xin Chính Phủ VN cho phép xuất cảnh đi Mỹ, thì hồ sơ này không được chấp nhận, bị trả lui, với lý do việc anh chị em bảo lãnh cho nhau (chứ không phải giữa bố mẹ, vợ chồng, con cái) đã chấm dứt hẳn từ năm 1985, dứt khoát không tiến hành nữa. Do đó, mà buộc lòng tôi phải làm đơn - với tư cách là P.Prisoner - xin O.D.P. cho chuyển đổi (conversion) từ các tài liệu (IV, VEWL, L.O.I.) lấy trong hồ sơ "đoàn tụ" của vợ tôi, mang sang đặt vào hồ sơ của tôi xin đi Mỹ theo diện "P.Prisoner".

Nguyên vọng của tôi rõ ràng là vậy, nhưng rất tiếc ODP đã không chịu chiều theo thì phải. Vì lẽ, ở V.K. SỐ 4, với thư của ODP ngày 29/9/86 gửi cho đích danh tên vợ tôi (bà Phạm thị Huyền với số IV 86 259) - chứ ODP không đề gửi tên tôi, mặc dù ODP nhận được hồ sơ và thư của bà Hoàn chỉ đề cập đến chuyện tôi xin "chuyển đổi" mà thôi, do đó mà tôi có cảm tưởng, nếu tôi không làm, ODP không có xét gì đến hồ sơ và nguyện vọng tôi xin chuyển đổi, mà dường như chỉ có ý hướng muốn tiếp tục lo rúc tiến hồ sơ của vợ tôi. Nếu đúng vậy, tôi e "trật đường rầy", không ích gì cho chúng tôi cả, vì lẽ, như tôi vừa trình bày ở trên, vợ tôi không sao lo có được giấy xuất cảnh, thì ODP còn tiếp tục tiến hành thủ tục nhập cảnh cho vợ tôi làm chi nữa cho uống công? Tôi có cảm tưởng ODP đã "bắn cái" (theo cách nói của các anh em bạn bè đồng cảnh ngộ y như tôi), cho tôi nhập trở lại với IV.hồ sơ của vợ tôi, và xài dường như muốn cho tôi đi theo diện "đoàn tụ" (Family Reunification) với vợ thì phải. Nếu quả đúng vậy, thì hỏng quá rất bất lợi, - và chúng tôi thấy không có chút hi vọng nào đi Mỹ được.

Do đó, tôi thiết tha mong mỏi được Bà vui lòng làm ơn giải thích tôi rõ ý hướng thực sự của các giới chức ODP về chuyện "bắn cái" ấy, sau khi Bà đã tiếp xúc với họ để tìm hiểu vấn đề.

Nếu quả việc "bắn cái" xảy ra theo ý hướng trên - rất bất lợi cho chúng tôi - thì tôi khẩn thiết cầu xin Bà xem có cách nào can thiệp để giúp đỡ tôi đạt được nguyện vọng xin "chuyển đổi" (conversion) như tôi đã trình bày được không?

Dù thế nào đi nữa, được hay không được, tôi cũng vẫn mong sớm

được Bà thông báo, và giải thích cho biết kết quả vụ này .

Được vậy, tôi không quên gửi lời thành thực cảm ơn trước Bà và Tổ chức của Bà nhiều lắm .

Mong Bà, sau khi nhận được thư này của tôi , Bà vui lòng biên thư gửi Bà Hoàn - (nhờ chuyển lại tôi) - cho tôi hay Bà đã nhận được thư này của tôi , để tôi được yên tâm là thư tôi đã tới tay Bà, không bị thất lạc .

Tiếp theo , chúng nào can thiệp , thu thập xong đầy đủ các dữ kiện về nội vụ , cầu xin Bà , một lần nữa , vui lòng bớt chút thì giờ biên thư tin cho tôi hay kết quả . Xin Bà gửi thư cho tôi , qua trung gian Bà Hoàn .

Kính xin Bà và Tổ chức của Bà nhận nơi đây lời chào tôn kính và biết ơn của tôi .

Thư

ATTENTION : Potential CAT3
(V6-2 and V6-3)
Potential WK List Candidate

Hochiminh City, July 1st 1986

To the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
121 Panjabum Building- South Sathorn Road
Bangkok 10120 , THAILAND

SUBJECT : Request for immigration to the United States of America under the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM .

Dear Sir ,

I undersigned	NGUYỄN - HỮU - THI
Date and place of birth	08-30-1928 - Hoa Ngai Village, Thanh Liêm , Hanam Province (North Viet Nam)
Nationality	Vietnamese - Sex : male .
Home address	83/5 Nguyen-van-Lac - Phường 19 - Quận Bình Thạnh - Ho Chi Minh City .
Education	Licentiate - Faculty of Law .

PROFESSION :

A.- Before April 30, 1975 .

- 1956-1960 : Labour Deputy Controller, serving the Ministry of Labour at Saigon .
- 1960-1961 : Provisionally Head of the Provincial Labour Department at Tây Ninh .
- 1961-1964 : Labour Deputy Controller, going on with the work in the Ministry of Labour at Saigon .
- 1964-1966 : Labour Controller , Head Clerk in the Syndicates - Department - Ministry of Labour at Saigon .
- 1966-1967 : In BELGIUM, attending a course of Vocational Training in matters of Labour- Administration in the Labour-Institute (Independent University of BRUSSELS) .
- 1967-1969 : Head Clerk in the Working- Conditions- Department - Chief of the Control and Co-Ordination Department (Ministry of Labour at Saigon) .
- 1969-1970 : Deputy Public Prosecutor , going through my probation in the Office of the Public Prosecutor of the Saigon Inferior Court (Ministry of Justice)
- 1970-1973 : Deputy Public-Prosecutor , serving in the Public-Prosecutor of the Inferior Court at KHANH-HOA Province (Ministry of Justice)
- 1973-30/4/75 : Public-Prosecutor , Chief of the Office of the Public-Prosecutor - Inferior Court at QUANG TRI province (Ministry of Justice) .

- All documents concerning my afore-mentioned profession were lost in consequence of the events of 4/75 in Vietnam . Upon my honour, I guarantee all what I declare above is totally conformable to the truth .

B.- After April 30, 1975

- Re-Education in detention camp from June 14, 1975 to January 29, 1984 (8 years, 6 months, 20 days) .
- Release from Camp : XUÂN LỘC (Subjoined 1 Release Camp Certificate)

- Following are my relatives to be evacuated with me to the USA .

No	Full name	Sex	DOB and POB	Relationship	Address
1	Pham thi Huyền	Female	02.20.30 Hanoi	Wife	83/5 Ng.v.Lạc P.19-QBT-HCM City
2	Ng. thi-Hồng-Anh	-id-	03-24.60 Saigon	Daughter	-id-
3	Nguyễn-mạnh-Hải	Male	04-19-62 Saigon	Son	-id-
4	Ng. thi Kim Anh	Female	08-20-63 Saigon	Daughter	-id-

Due to the difficulty of my situation and based on the authority of your organisation and the spirit of humanitarian act, I wish to request your assistance and intervention with the Government of the Socialist Republic of Vietnam, in order that I and my family may be authorized to leave Vietnam under the PROGRAM OF THE RE-EDUCATED PRISONERS WHO WERE RELEASED FROM DETENTION CAMP under the Orderly Departure Program to immigrate to the USA for the purpose of seeking a new life .

After all, I have the honour to inform you that the request for immigration to the USA - with papers filed together- which I had deposited to you on March 13th 1985 (-your Office had received it on April 4, 1985) is the first request I made . And this is the second . Thus, as you see, I am diligent in doing the application, for I am very attached to the immigration to the USA . So I am much obliged to your kindness of examining my situation, communicating to me , as soon as possible, the result of your examination, as well as your decision favourable - I hope- to my afore-mentioned desire .

Your consideration on the above to help and save me and my family will be highly appreciated .

Respectfully yours ,
Signed : THI

QUESTIONNAIRE FOR O.D.P. APPLICANT

Hochiminh City , July 1.1986

A.- BASIC IDENTIFICATION DATA :

1. Name NGUYEN HUU THI
2.
5. Current occupation : Staff. of Labour. & Magistrate. .

B.- RELATIVES TO ACCOMPANY ME :

1.
4.

C.- RELATIVES OUTSIDE VIETNAM :

1. Closest relatives in the U.S.

..... 3

1. Nguyễn-Thư , Half-brother,
2. Nguyễn thi Thu , Half-sister ,
3. Nguyễn thi Bảo Hoa, Half sister ,
4. Phạm thi Bội Hoàn , Sister-in-law,
5. Phạm thị Hiền , Sister-in-law ,

II.- Closest relatives in the foreign countries :

1. Phạm Huy Dôn , Brother-in-law ,

D- COMPLETE FAMILY LISTING (living/dead)

1. Father
4. Children

E- SERVICE WITH G.V.N. BY YOU :

See Paragraph : PROFESSION - of Letter July 1, 1986

F- RE-EDUCATION OF YOU :

1. Name : NGUYEN HUU THI
2. Total time in Re-education Camp : 8 years 6 months 29 days .
3. Still in Re-education : No

G- TRAINING OUTSIDE VIETNAM OF YOU :

1. Name of Trainee/Student : NGUYEN HUU THI
2. School : Labour-Institute (University of Brussels)
3. Date : From 1966 to 1967
4. Description of courses : In BELGIUM, attending a course of Vocational Training in matters of " LABOUR-ADMINISTRATION " in Labour-Institute (University of Brussels)
5. Who paid for training: International Organisation of Labor (Plan of Colombo)

REMARKS- All my copies of diplomas delivered by the above Labour Institute , were lost in consequence of the events of 4/75 in VN

I.- ANY ADDITIONAL REMARK -

- All documents concerning my afore-mentioned profession and training outside Vietnam , were lost in consequence of the events of 4/75 in VN. But upon my honour , I guarantee all what I declare above is totally conformable to the truth .

Signature :

Signed : THI

Date :

July 1, 1986

J.- 22 documents (concerning my family's civil status) attached to this questionnaire :

1. Release Camp Certificate 2 copies
2. Affidavit in Lieu of Birth Certificate of 5 members of my family (Marriage Certificate, Certification of citizen. etc)

Los Angeles, September 12, 1986

The Director of the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
121 Panjabum Building
Bangkok 10120, Thailand

Re: Sponsorship for my brother-in-law NGUYEN HUU THI

Dear Sir,

My name is Boi Hoan Ton (maiden name Pham thi Boi Hoan). I was born on October 06, 1933 at Yen Bay, Vietnam, came to the United States in May 1975 as an Indochinese refugee, became an American citizen on May 08, 1980. I have always been a good citizen of my adopted country AMERICA, having a good job as office manager of a physician's practice, paying my taxes to the Federal and State governments.

I would like to ask you a favor: to consider the file of my brother-in-law NGUYEN HUU THI, born on August 30, 1921 at Hoa Ngai village, Hanam province (North Vietnam), actually residing at 83/5 Nguyen van Lac, P.19, Q.BT, HCM City, VN.

He is married to my sister Pham thi Huyen and they have three children (for my sister and her family I have filed a petition of sponsorship in 1984 and it has been approved on November 05, 1984 by the United States Department of Justice, Immigration and Naturalization Service, Western adjudication center, with classification 203 (a) 5, but unfortunately by the time all the official papers reach the VN Government, the sponsorship for sisters and brothers ended. Please see attached copies of documentation).

My brother-in-law NGUYEN HUU THI, was a civil servant of high rank (Judge of the Instance Court, Prosecutor) under the ancient regime of the Republic of Vietnam for eighteen (18) years (1956-1975), he has been re-educated in detention camp from June 14, 1975 to January 2, 1984 (8 years, 6 months, 29 days). He has filed with your office a request for immigration to the USA under the PROGRAM OF THE RE-EDUCATED PRISONERS WHO WERE RELEASED FROM DETENTION CAMP on July 1, 1986 (his petition had these remarks: ATTENTION potential CAT 3 (V6-2 and V6-3), potential WK list candidates).

By this letter, I guarantee to be:

- 1.- a sponsor for my brother-in-law's political behaviour, as well for his family's when they can come and live in the USA
- 2.- a liaison person for all informations that your office needs to communicate to him.

I would appreciate your examining his request and letting us know:

- ① - If his file is not complete, anything else that he has to furnish to your office.
- ② - is he registered on the list of the re-educated and released prisoners who are acknowledged to immigrate to the USA under the ODP.

Thank you for your attention in this matter.

Sincerely,

signed: Boi Hoan Ton,

Los Angeles, September 18, 1986

The Director of the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
121 Penjabhum Building
South Sathorn Tai Road
Bankok 10120, Thailand

Re : Sponsorship for my brother-in-law NGUYEN HUU THI
Request for providing three documents : IV

VEWL
I.O.I.

Dear Sir ,

My name is BoiHoan Ton (maiden name Pham thi Boi Hoan), born on October 05, 1933 at Yen Bay, Vietnam , residing now at _____ having the American citizenship since May 08, 1980 (certificate # 10925768) .

On September 12, 1986 I have sent to your office a letter regarding the sponsorship of my brother-in-law Nguyen Huu Thi (registered in Los Angeles California Post Office with the # R313 350 666), who is married to my sister Pham thi Huyen (IV 86259). I would like to ask you another favor : please provide to my brother-in-law the three following documents with their new file numbers : IV, VEWL, I.O.I. He was born on 08, 30, 1928 at Hanam province (north Vietnam) living now at 83/5 Nguyen va Lac, Phuoc 19 , Quan Binh Thanh , Hochiminh City , Vietnam , he had served as Prosecutor for the Government of the Republic of Vietnam (ancient regime) , re-educated in detention camp and released o, 01, 16, 1984 (see copy of release camp certificate attached) .

Please find enclosed some documents that I have sent to your service in 1984 to sponsor my sister Pham thi Huyen (IV 86259) and her family including her husband Nguyen huu Thi and their three children , in the purpose to ask you to make a conversion into new forms appropriate to the status of re-educated and released prisoners from detention camp, who are acknowledged to immigrate to the USA under the ODP .

My brother-in-law has sent to your office on July 01, 1986 (and your office received it on July 14, 1986) a request for immigration to the USA under the ODP : he needs three new documents (IV, VEWL, I.O.I.) with their new numbers to present to the Vietnamese authorities to get an Exit Permit for him and his family .

I would appreciate hearing from you as soon as possible, and please send all correspondence to my address :

BoiHoan Ton

Tel :

Sincerely ,

Signed : BoiHoan Ton ,

Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

Date : 29 September 1986

Re: Pham thi Huyen
IV- 86259

Dear Sir/Madam ,

This is in response to your inquiry concerning the United States Orderly Departure Program, a program by which qualified individuals are able to resettle in the United States from Vietnam . The high volume of ODP cases and inquiries unfortunately prevent our giving you a more formal response than this letter .

I We regret that the Orderly Departure Program policy prohibits responses to inquiries from any party other than the petitioner, a very close relative of the beneficiary in Vietnam , or the petitioner's representative designated in writing on Immigration and Naturalization Service (INS) form G-28.

I We acknowledge receipt of the documents for Pham thi Huyen IV no 86259 , which you sent us on 22 September 1986 . File review is conducted in accordance with an established schedule of priorities .If additional documents are needed, we shall contact you after the file has been reviewed .

I The documents which we still need to complete _____ case are : _____

I The Letter of Introduction (LOI) which you are inquiring about has/has not been issued. The LOI does not guarantee that you/your relative(s) will receive exit permission, as that obtained from the Vietnamese authorities .

I Should you/your relative(s) receive an exit permit, please notify ODP of the exit permit numbers for each person listed on the case .

I The interview with the UNHCR representative in Ho Chi Minh City has not been conducted . Interviews are scheduled by the Vietnamese authorities , and we have no influence on the scheduling of individual cases for interview .

I Your relative(s) has/have been interviewed in Ho Chi Minh City ,but his/her/their case has not yet been approved by a Consular or INS officer .

I We are awaiting a medical clearance for your relative(s) .

I Your relative(s) has/have been approved for the US, and we have notified the Vietnamese that he/she/they may be placed on a manifest for departure . We cannot predict when he/she/they will be manifested as that is solely up to the Vietnamese authorities . A local voluntary agency in your area will notify you of your relative's/relatives' onward travel plans and his/her/their exact date of arrival in the UNITED STATES .

Sincerely,
Signed illegible (un-)

ODP-20
(0434f.2/86)

ODP- American Embassy- Box 58
APO San Francisco 96346-0001

CURRENT ORDERLY DEPARTURE PROGRAM PROCESSING

The Orderly Departure Program (ODP) , operating under auspices of the U.N. High Commissioner for Refugees, has brought nearly 50,000 people to the US from Vietnam . The program's success has attracted a very large number of applications . Only a limited number of refugees may enter the U.S. under the program each year . A much larger number of immigrants can be accepted annually .

The U.S. ODP Office will, therefore, issue Letters of Introduction (LOI's) to applicants seeking family reunification only if they have received "Visa 93" approval or qualify for immigrant visa issuance on the basis of petitions with current or near-current priority dates . "Near-current" would be those with dates likely to be current in roughly one year . Immigrant visa petitions (IWS Form I-130) or, in the case of a spouse or child of a refugee in the United States , "Visas 93" applications (IWS Form I-730) may be obtained from and filed with the local office of the Immigration and Naturalization Service (IWS) .

Sponsoring relatives in the United States may continue to send Affidavits of Relationship and other documents to the U.S.ODP Office in Bangkok to serve as the foundation for a future immigrant visa file . However, LOI's will not be issued until an immigrant visa petition has in fact been filed and the date of the petition is close to current .

Scarce refugee numbers will be reserved for those cases of special humanitarian concern who cannot qualify for immigrant status. These will be primarily Amerasian children and their accompanying family members and persons of special humanitarian concern to the U.S. (long-term re-education camp prisoners or those with previous close association , through employment or otherwise, with the U.S. prior to 1975) .

The Vietnamese Authorities have not permitted interviews for the U.S. ODP since January 1, 1986 . We are working to resolve this problem , but we cannot predict when the Vietnamese will allow interviews to resume . We anticipate that once the interviews do resume the only people interviewed will be :

- A. Beneficiaries of current immigrant visa petitions.
- B. Beneficiaries of approved " Visas 93 " applications .
- C. Amerasians and their immediate " families "
- D. Persons of special humanitarian concern to the U.S., as described above .

Currently, most family reunification cases which have already been interviewed and appear complete, but which lack immigrant status , are moving at a very slow rate . The U.S. ODP Office cannot predict when or if this rate will change . If sponsors are eligible to file immigrant visa petitions (Form-I-130) and the requisite Affidavit of Support (Form I-134) for their relatives, the U.S. ODP Office strongly urges them to do so .

Office Address :

Orderly Departure Program
Panjabum Buiding
127 Sathorn T-1 Road
Bangkok 10120, Thailand
Tel. 222-5040

APO Address :

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 62
APO San Francisco - BAXX32 26346-0001
Cable : JVAODP , BANGKOK
Telex : 87008 JVAODP TH

Los Angeles, August 10, 1987

The Director of the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
121 Banjabhum Building
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

SUBJECT : - Data about my brother-in-law (NGUYEN-HUU-THI) is
state of Vietnamese Political Prisoners (out of camp)

REFERENCE : - My letters dated on September 12, 1987, - Sept. 16, 87
and May 15, 1987 .

Dear Sir ,

With reference to above mine , I would like to present
to your Office hereafter the ^{application} FORM D (Vietnamese Political
Prisoners' data) concerning my brother-in-law (NGUYEN-HUU-THI)
's state .

I would highly appreciate your examining his case and
letting us know your decision soon .

Thank you in advance for your attention in this matter .

Sincerely Yours ,

PHAM THI HOI SOAN

Home

Office:

Los Angeles , May 15 , 1987

V.K. 56'5

To : The Director of the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
121 Penjabum Building
South Sathorn Road
Bangkok 10120 , Thailand

SUBJECT : Request for making a conversion from the Reunification Family Purpose (" immigrant status ") into the status of " Persons of special humanitarian concern to the U.S.A. (Long-term re-education camp prisoners) " - on behalf of my brother-in-law NGUYEN-HUU-THI .

REFERENCE : Your letter of Sept. 1986 (enclosed your Notice about the " Current orderly departure program processing) .

Dear Sir ,

My name is BoiHoan Ton (maiden name Pham thi Boi Hoan) . I was born on October 05, 1933 at Yen Bay, Viet Nam , residing now at _____ , having the American citizenship since May 08, 1980 (certificate / 10925768) .

In September 1986, I acknowledged receipt of your letter mentioned in reference by which my sister PHAM THI HUYEN was informed : " File review is conducted in accordance with an established schedule of priorities . If additional documents are needed , we shall contact you after the file has been reviewed . . . - The interview " .

By the way , I would like to ask you for a favour as follows .

In 1984, I succeeded to make a sponsorship file in behalf of the family of my sister PHAM THI HUYEN (IV.86259) - including her husband NGUYEN-HUU-THI .

But unfortunately in 1985 , the Vietnamese Authorities refused my sister's request for immigration to the U.S.A. , with the reason that it concerned the sponsorship for sisters and brothers (and not for parents , children , or spouses) which was accerted no longer.

Though desperate by this failure , her family was always and keenly desirous of immigrating to the U.S.A. to find a life for the place . So, for this purpose , her husband NGUYEN HUU THI had filed with your office a request of July 1, 1986 for immigration to the U.S.A. under the O.D.P. , in the plan of the PROGRAM OF THE RE-EDUCATED PRISONERS WHO WERE RELEASED FROM DETENTION CAMP .

My brother-in-law NGUYEN HUU THI , I think , was well qualified in doing so (just in perfect conformity with the content of the Notice about the " Current O.D.P. processing) , for he had been obliged to endure a very long term of re-education in detention camp from June 14, 1975 to January 29, 1984 (that is : 8 years, 6 months , 20 days) , as an officer of high rank (Judge, Public Prosecutor) of the former regime . This is mentioned in his request of July 1, 1986 to you (with his release camp Certificate in support) .

During this so long period's imprisonment (over 8 years) , he suffered very much ; and even after the release , he had yet to undergo other misfortunes : a long-term re-educated prisoner as he was , he unluckily has now no right to profit ~~privileges~~ granted

only to Vietnamese citizens who had no close collaboration with the ancient regime . Consequently , by his political bad conditions , his life had known so many handicaps , and was becoming more and more difficult to maintain . So he had to resign himself to remain indefinitely in unemployment , and live in the poverty , without a penny and no prospects

From what is preceding , I will have it that his case of "special humanitarian concern " will deserve your kind consideration and approval . Thus I esteem it will be generous of you to make for him , a conversion from the former " Reunification Family purpose (" immigrant status ") into the status of " persons of special humanitarian concern to the U.S.A. (Long-term re-education camp prisoners) " as described in the 4th and 5th paragraph (Category D) of the Notice about the " Current O.D.P. Processing " .

Your act of kindness , in this opportunity , shall be most appreciated for ever .

Thank you for your attention in this matter .

I look forward to hearing from you soon .

With best regards , I remain , Dear Sir ,

Sincerely yours ,

We , the undersigned and those concerned in this affair , shall appreciate highly your kind assistance in this circumstance , and wish our case will be soon taken into favourable consideration .

Many thanks .

Mrs. HOAN's brother-in-law,

Mrs. HOAN's sister ,

NGUYEN-HUU-THI

PHAM-THI-HUYEN

With common residence at 83/5 Nguyen-
van-Lac Street, P.19, Q.Binh-Thanh
Ho Chi Minh City - VIETNAM

VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS' DATA (OUT OF CAMP)

-0-0-0-

- 1- Full name of Information Provider : PHAM THI BOI HOAN
 2- Naturalization Cert./ alien : Certificate of American Citizenship
 10925768 of May 08 , 1980 .
 3- Present address /Phone : Home

Office :

- 4- Relationship : Young sister-in-law .

- 5- Full name of Ex. Political prisoner : NGUYEN - HUU - THI
 6- Date and place of birth : August 30, 1928 - HANOI (North Vietnam)
 7- Position / Rank / MOS (before 4/75) :
Position : • Labour Controller in the Ministry of Labor (1956-1969)
 • Judge in the Ministry of Justice (1969- 4/75)
Rank : • Head Clerk and Chief Department in the Ministry of Labor
 (1956-1969)
 • Deputy Public Prosecutor and Public Prosecutor in the
 Ministry of Justice (1969-4/75)

MOS : None .

- 8- Last position / Unit of service / .
Judge in the Inferior Court of Quang-Tri Province .

- 9- Month/Date/Year arrested : June 14, 1976

- 10- Month/Date/Year Out of Camp : January 29, 1984 .

- 11- Present mailing address of Ex.P/Prisoner : 83/5 Nguyen-văn-Lac Street
 Street - Phường 19- Quận Bình Thạnh- HCM City

- 12- List full name/DOB / POB of Ex.P/Prisoner's immediate family /mother/
 father :

- 1) PHAM THI HUYEN , Feb.20,1930, Hanoi : wife
- 2) NGUYEN THI HONG ANH , March 24,1960, Saigon : Daughter
- 3) NGUYEN MANH HAI , April 19,1962, Saigon : Son
- 4) NGUYEN THI KIM ANH , August 20,1963, Saigon : Daughter

- Father, mother : dead .

- 13- Have you submitted the Application for Family Re-Unification ?
 - Yes , I had for the Ex.P/Prisoner

a. ORP/Bangkok IV :

- The Ex.P/Political NGUYEN-HUU-THI has no IV. , but his
 wife (that is my sister) PHAM THI HUYEN has it under
 the No 86269 .

b. Date of notice approval from I-171 INS/FORM :

- The Ex.P/Prisoner NGUYEN HUU THI has no this Notice , but his wife PHAM THI HUYEN has it on 11/5/84 , classification 203(a)5 - File No I-170 .

COMMENT / RECOMMENDATION :

I eagerly request you to make , on behalf of 1'Ex.P/Prisoner NGUYEN HUU THI (my brother-in-law) , a conversion from the former Reunification Purpose (" immigrant status ") into the status of " persons of special humanitarian concern to the USA " (Long term re-education Camp Prisoners) - as described in the 4th and 5th paragraph (Category D) of the Notice about the " Current Orderly Departure Program Processing " .

- Please see attached a copy of my letter dated on May.15,1987 to understand the reasons of my above-said request .

- This requirement , I had already formulated 3 times in 3 letters (and this the 4th time) , but as yet , I have received from you any decision about the matter . So, for this time , I look forward to hearing from you soon .

SIGNATURE OF INFO. PROVIDER

A

I, the undersigned and concerned in this affair , would like to express the same requirement as my young sister-in-law PHAM THI BOI HOAN has just above done .

By the way , may I enclose hereafter for further documentations : 2 photocopies of Pre-1975 government Identity (IC) Cards (the can cuoc) of myself (NGUYEN HUU THI) and my wife (PHAM THI HUYEN) .

As for other documents concerning my past service with G.VN. (diplomas, awards, certificates) , I am sorry not to furnish to your office, because unfortunately they all were lost in consequence of the events of 4/75 in Viet Nam .

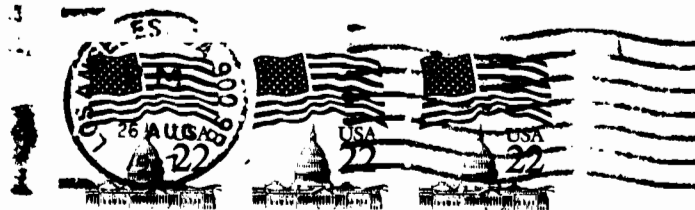
Due to the difficulty of my situation and based on the authority of your organisation and the spirit of humanitarian act , I wish to request your assistance and intervention with the Gov. of the Republic Socialist of VN , in order that I and my family may be authorized to leave VN under THE PROGRAM OF THE RE-EDUCATED PRISONERS WHO WERE RELEASED FROM DETENTION CAMP .

SIGNATURE OF EX.P/Prisoner NGUYEN-HUU-THI

Pham Thi Boi Hoan

8/29/87

Mrs. Khuc Minh Tho



Los Angeles, September 16, 1986

#3

The Director of the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
121 Panjabum Building
South Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

Re : Sponsorship for my brother-in-law NGUYEN HUU THI
Request for providing three documents : IV

VEVL
I.O.I.

Dear Sir ,

My name is BoiHoan Ton (maiden name Pham thi Boi Hoan), born on
October 05, 1933 at Yen Bay, Vietnam , residing now at
_____ having the American citizenship
since May 08, 1980 (certificate # 10926768) .

On September 12, 1986 I have sent to your office a letter regarding
the sponsorship of my brother-in-law Nguyen Huu Thi (registered in
Los Angeles California Post Office with the # RX13 350 866), who is
married to my sister Pham thi Huyen (IV 86269). I would like to ask
you another favor : please provide to my brother-in-law the three
following documents with their new file numbers : IV, VEWL, I.O.I.
He was born on 08, 10, 1928 at Hanam province (north Vietnam) living
now at 83/8 Nguyen va Lac, Phuong 19 , Quan Binh Thanh , Ho Chi Minh
City , Vietnam , he had served as Prosecutor for the Government of
the Republic of Vietnam (ancient regime) , re-educated in detention
camp and released on 01, 16, 1984 (see copy of release camp certificate
attached) .

Please find enclosed some documents that I have sent to your service
in 1984 to sponsor my sister Pham thi Huyen (IV 86269) and her fami-
ly including her husband Nguyen huu Thi and their three children , in
the purpose to ask you to make a conversion into new forms appropri-
ate to the status of re-educated and released prisoners from detention
camp, who are acknowledged to immigrate to the USA under the ODP .

My brother-in-law has sent to your office on July 01, 1986 (and your
office received it on July 14, 1986) a request for immigration to the
USA under the ODP : he needs three new documents (IV, VEWL, I.O.I.)
with their new numbers to present to the Vietnamese authorities to
get an Exit Permit for him and his family .

I would appreciate hearing from you as soon as possible, and please
send all correspondence to my address :

BoiHoan Ton

Tel ,

Sincerely ,

Signed : BoiHoan Ton ,

Los Angeles , May 16 , 1987

V.K. 505

To : The Director of the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
121 Penjabum Building
South Sathorn Road
Bangkok 10120 , Thailand

SUBJECT : Request for making a conversion from the Reunification Family Purpose (" immigrant status ") into the status of " Persons of special humanitarian concern to the U.S.A. (Long-term re-education camp prisoners) " - on behalf of my brother-in-law NGUYEN-HUU-THI .

REFERENCE : Your letter of Sept. 1986 (enclosed your Notice about the " Current orderly departure program processing) .

Dear Sir ,

My name is BoiHoen Ton (maiden name Pham thi Boi Hoen) . I was born on October 05, 1933 at Yen Bay, Viet Nam , residing now at _____ , having the American citizenship since May 08, 1980 (certificate # 10925768) .

In September 1986, I acknowledged receipt of your letter mentioned in reference by which my sister PHAM THI HUYEN was informed : " File review is conducted in accordance with an established schedule of priorities . If additional documents are needed , we shall contact you after the file has been reviewed . . . - The interview " .

By the way , I would like to ask you for a favour as follows .

In 1984, I succeeded to make a sponsorship file in behalf of the family of my sister PHAM THI HUYEN (IV.06250) - including her husband NGUYEN-HUU-THI .

But unfortunately in 1985 , the Vietnamese Authorities refused my sister's request for immigration to the U.S.A. , with the reason that it concerned the sponsorship for sisters and brothers (and not for parents , children , or spouses) which was accepted no longer.

Though desperate by this failure , her family was always and keenly desirous of immigrating to the U.S.A. to find a life for the place . So, for this purpose , her husband NGUYEN HUU THI had filed with your office a request of July 1, 1986 for immigration to the U.S.A. under the O.D.P. , in the plan of the PROGRAM OF THE RE-EDUCATED PRISONERS WHO WERE RELEASED FROM DETENTION CAMP .

My brother-in-law NGUYEN HUU THI , I think , was well qualified in doing so (just in perfect conformity with the content of the Notice about the " Current O.D.P. processing) , for he had been obliged to endure a very long term of re-education in detention camp from June 14, 1975 to January 29, 1984 (that is : 8 years, 6 months , 20 days), as an officer of high rank (Judge, Public Prosecutor) of the former regime . This is mentioned in his request of July 1, 1986 to you (with his release camp Certificate in support) .

During this so long period's imprisonment (over 8 years) , he suffered very much ; and even after the release , he had yet to undergo other misfortunes : a long-term re-educated prisoner as he was , he unluckily has now no right to profit ~~with~~ privileges granted

only to Vietnamese citizens who had no close collaboration with the ancient regime . Consequently , by his political bad conditions , his life had known so many handicaps , and was becoming more and more difficult to maintain . So he had to resign himself to remain indefinitely in unemployment , and live in the poverty , without a penny and no prospects

From what is preceding , I will have it that his case of "special humanitarian concern " will deserve your kind consideration and approval . Thus I esteem it will be generous of you to make for him , a conversion from the former " Reunification Family purpose (" immigrant status ") into the status of " persons of special humanitarian concern to the U.S.A. (Long-term re-education camp prisoners) " as described in the 4th and 5th paragraph (Category D) of the Notice about the " Current O.D.P. Processing " .

Your act of kindness , in this opportunity , shall be most appreciated for ever .

Thank you for your attention in this matter .

I look forward to hearing from you soon .

With best regards , I remain , Dear Sir ,

Sincerely yours ,

We , the undersigned and those concerned in this affair , shall appreciate highly your kind assistance in this circumstance , and wish our case will be soon taken into favourable consideration .

Many thanks .

Mrs. HOAN's brother-in-law,

Mrs. HOAN's sister ,

NGUYEN-HUU-THI

NGUYEN-THI-HUYEN

With common residence at 83/5 Nguyen-
van-Lac Street, P.19, Q. Binh-Thanh
Ho Chi Minh City - VIETNAM

Los Angeles, August 10, 1987

The Director of the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
121 Banjabhum Building
127 Southern Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

SUBJECT : - Data about my brother-in-law (NGUYEN-HUU-THI) is
state of Vietnamese Political Prisoners (out of camp

REFERENCE : - My letters dated on September 12, 1987, - Sept. 16, 87
and May 15, 1987 .

Dear Sir ,

With reference to above mine , I would like to present
to your Office hereafter the ^{application} FORM D (Vietnamese Political
Prisoners' data) concerning my brother-in-law (NGUYEN-HUU-THI)
is state .

I would highly appreciate your examining his case and
letting us know your decision soon .

Thank you in advance for your attention in this matter .

Sincerely Yours ,

PHAM THI HOI HOAN

Home

Office.

Los Angeles, August 20, 1967

The Director of the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
121 Banjabhem Building
127 Southern Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

SUBJECT : - Data about my brother-in-law (NGUYEN-BUU-THI) 's
state of Vietnamese Political Prisoners (out of camp

REFERENCE : - My letters dated on September 12, 1967, - Sept. 16, 67
and May 15, 1967 .

Dear Sir ,

With reference to above mine , I would like to present
to your Office hereafter the ^{application} FORM D (Vietnamese Political
Prisoners' data) concerning my brother-in-law (NGUYEN-BUU-THI)
's state .

I would highly appreciate your examining his case and
letting us know your decision soon .

Thank you in advance for your attention in this matter .

Sincerely Yours ,

PHAM THI HOI HOAN

Home

Office,

- 1- Full name of Information Provider : PHAM THI BOI HOAN
 2- Naturalization Cert./ alien : Certificate of American Citizenship
 10925744 of May 08 , 1980 .
 3- Present address /Phone : Home

Office :

- 4- Relationship : Young sister-in-law .

- 5- Full name of Ex. Political prisoner : NGUYEN - HUU - THU
 6- Date and place of birth : August 30, 1928 - HANOI (North Vietnam)
 7- Position / Rank / MOS (before 4/78) :
Position : • Labour Controller in the Ministry of Labor (1956-1969)
 • Judge in the Ministry of Justice (1965- 4/78)
Rank : • Head Clerk and Chief Department in the Ministry of Labor
 (1956-1969)
 • Deputy Public Prosecutor and Public Prosecutor in the
 Ministry of Justice (1969-4/78)

MOS : None .

- 8- Last position / Unit of service / :
Judge in the Inferior Court of Quang-Tri Province .

- 9- Month/Date/Year arrested : June 14, 1978

- 10- Month/Date/Year Out of Camp : January 29, 1984 .

- 11- Present mailing address of Ex.P/Prisoner : 83/5 Nguyen-vân-Lao Street
 Street - Phường 19- Quận Bình Thạnh- HCM City

- 12- List full name/MOS / POB of Ex.P/Prisoner's immediate family /mother/
 father :

- 1) PHAM THI HUYEN , Feb. 20, 1930, Hanoi : wife
- 2) NGUYEN THI HONG ANH , March 24, 1960, Saigon : Daughter
- 3) NGUYEN HANH HAI , April 19, 1962, Saigon : Son
- 4) NGUYEN THI KIM AHH , August 20, 1963, Saigon : Daughter

- Father, mother : dead .

- 13- Have you submitted the Application for family Re-Unification ?
 - Yes , I had for the Ex.P/Prisoner's wife (PHAM THI HUYEN)

a. OUP/Bangkok IV :

- The Ex.P/Political NGUYEN-HUU-THU has no IV. , but his
 wife (that is my sister) PHAM THI HUYEN has it under
 the No 86259 .

b. Date of notice approval from I-171 INS/POW :

- The Ex.P/Prisoner NGUYEN HUU THI has no this Notice, but his wife PHAM THI HUYEN has it on 11/5/84, classification 203(a)5 - File No I-170.

COMMENT / RECOMMENDATION :

I eagerly request you to make, on behalf of 1'Ex.P/Prisoner NGUYEN HUU THI (my brother-in-law), a conversion from the former Re-nification Purpose (" immigrant status ") into the status of " Persons of special humanitarian concern to the USA " (Long term re-education Camp Prisoners) - as described in the 4th and 5th paragraph (Category D) of the Notice about the " Current Orderly Departure Program Processing " .

- Please see attached a copy of my letter dated on May, 15, 1984 to understand the reasons of my above-said request .

- This requirement, I had already formulated 3 times in 3 letters (and this the 4th time) , but as yet, I have received from you any decision about the matter . So, for this time, I look forward to hearing from you soon .

SIGNATURE OF INFO. PROVIDER

1

I, the undersigned and concerned in this affair, would like to express the same requirement as my young sister-in-law PHAM THI HOI HOAN has just above done .

By the way, may I enclose hereafter for further documentations : 2 photocopies of Pre-1975 government Identity (IG) Cards (the can cuoc) of myself (NGUYEN HUU THI) and my wife (PHAM THI HUYEN) .

As for other documents concerning my past service with G.VN. (diplomas, awards, certificates) , I am sorry not to furnish to your office, because unfortunately they all were lost in a sequence of the events of 4/75 in Viet Nam .

Due to the difficulty of my situation and based on the authority of your organization and the spirit of humanitarian act, I wish to request your assistance and intervention with the Gov. of Republic Socialist of VN, in order that I and my family may be authorized to leave VN under THE PROGRAM OF THE RE-EDUCATED PRISONERS WERE RELEASED FROM DETENTION CAMP .

SIGNATURE OF EX.P/Prisoner NGUYEN-HUU-

được Bà thông báo, và giải thích cho biết kết quả vụ này .

Được vậy, tôi không quên gửi lời thành thực cảm ơn trước Bà và Tổ chức của Bà nhiều lần .

Mong Bà, sau khi nhận được thư này của tôi , Bà vui lòng biên thư gửi Bà Hoàn - (nhờ chuyển lại tôi) - cho tôi hay Bà đã nhận được thư này của tôi , để tôi được yên tâm là thư tôi đã tới tay Bà, không bị thất lạc .

Tiếp theo , chúng nào can thiệp , thu thập xong đầy đủ các dữ kiện về nội vụ , cầu xin Bà , một lần nữa , vui lòng bớt chút thì giờ biên thư tin cho tôi hay kết quả . Xin Bà gửi thư cho tôi , qua trung gian Bà Hoàn .

Kính xin Bà và Tổ chức của Bà nhận nơi đây là chào tôn kính và biết ơn của tôi .



được Bà thông báo, và giải thích cho biết kết quả vụ này .

Được vậy, tôi không quên gửi lời thành thực cảm ơn trước Bà và Tổ chức của Bà nhiều lắm .

Mong Bà, sau khi nhận được thư này của tôi , Bà vui lòng biên thư gửi Bà Hoàn - (nhờ chuyển lại tôi) - cho tôi hay Bà đã nhận được thư này của tôi , để tôi được yên tâm là thư tôi đã tới tay Bà, không bị thất lạc .

Tiếp theo , chúng nào cần thiệp , thu thập xong đầy đủ các dữ kiện về nội vụ , cầu xin Bà , một lần nữa , vui lòng bớt chút thì giờ biên thư tin cho tôi hay kết quả . Xin Bà gửi thư cho tôi , qua trung gian Bà Hoàn .

Kính xin Bà và Tổ chức của Bà nhận nơi đây lời chào tôn kính và biết ơn của tôi .

Handwritten signature



Mrs. KHUÛC-MINH-THU'



Date Prepared: _____

Boi Hoan Ton



APR 11 1988

Mrs. Khuc Minh Tho
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia



NGUYỄN-HỮU-THI
83/5 Nguyễn Văn Lạc
P.19 Quận Bình Thạnh
TP. Hồ Chí Minh -

TP. Hồ Chí Minh, ngày 1/3/88

Kính thưa Bà,

Tiếp theo thư trước tôi gửi Bà đề ngày 5/8/1987, tôi xin phép được chuyển tiếp đến Bà để xin Bà vui lòng nghiên cứu đùm tôi như đối với thư trước :

- 1/ Bản trích sao thư đề ngày 29 June 1987 của ODP gửi tôi ;
- 2/ Bản "Applicant's data" của tôi đề ngày Dec. 26, 1987 gửi cơ quan Migration and Refugee Services .

Với lá thư 29/6 nói trên của ODP, tôi có 2 điều thắc mắc để xin Bà vui lòng làm ơn, sau khi tiếp xúc với các giới chức ODP có thẩm quyền, giải thích đùm tôi rõ để tôi được yên tâm :

a) Khác với thư đầu tiên vợ tôi (Bà Phạm Thị Tôi) (to make a copy of the "đơn tự" của vợ vào hồ sơ của tôi xin rõ Bà hay chuyển này gửi cho đích danh tên vợ tôi . - Như vậy, coi như tôi được nay trở đi, có thể hiểu là các tài liệu như VEWI cấp cho tôi, sẽ vẫn cứ tiếp tục mang tên tôi đúng chắc là rồi đây, nếu được chấp nhận nhập cảnh Mỹ được đi theo diện "Political prisoner", chứ không (reunification family) của vợ tôi ?

Phòng đoàn thì như vậy, nhưng không chắc . Vậy để tôi được yên tâm, tôi kính xin Bà vui lòng hỏi thăm để được các giới chức thẩm quyền Mỹ xác nhận cho biết chắc chắn là, nếu được nhập xếp vào diện "Political Prisoner", chứ không (family) .

b) Điểm thứ 2 tôi thắc mắc là với thư tôi chưa được xét tới, thì sao ở đoạn dư "phỏng vấn" (interview) ? Trong khi theo 1 sơ fải được cứu xét xong về chấp nhận hợp chuyển interview được ? Cũng theo thư của tiên, nhưng tôi nghe dư luận cho biết ít từ hơn 3-4 tháng nay, và thành phần "pol" có người đi sang Mỹ rồi ?

Đơn và hồ sơ tôi xin nhập cảnh Mỹ ODP đã gần cả 3 năm nay, nhất là tôi nộp giấy L.O.I. (Letter of Introduction) để xem có cách nào can thiệp giúp tôi với các giới chức thẩm quyền Mỹ xúc tiến sự việc sao cho nhanh chóng . - Tôi mong mỗi 1 ngày gần đây, sẽ sớm nhận được thư bà trả lời cho biết những điểm tôi thắc mắc nêu trong thư trước đề ngày 5/8/1987 về thư này . - Khi gửi thư cho tôi, xin Bà vui lòng làm ơn gửi qua trung gian người em gái vợ tôi . Bà Phạm Thị Bội Hoàn, 1105 S. Benito Ave / A. Alhambra, CA 91803 - USA) -

Kính xin Bà nhận nơi đây lời chào tôn kính và biết ơn của tôi .
Kính thư ,

ngày 29/9/1986 gửi cho đích danh tên sau 4 lần tôi làm đơn xin ODP "chuyển liệu (IV, VEWI, L.O.I.) lấy trong hồ sơ của bà và của vợ tôi, mang sang đặt Political Prisoner" (- tôi đã trình 9/87 gửi ...), tuy ... của ... là từ ... ODP sẽ ... có ... sẽ ... "đơn tự"

gửi thư về ...
b) ...
c) ...
nộp ...
no ...
n Bà

[Handwritten signature]

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

SEP 10, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN

PHAM THI HUY
NGUYEN HUU T
NGUYEN THI H
NGUYEN MANH
NGUYEN THI K

*trả lời
rồi
6/5*

BOEN 20 FEB 80
BOEN 30 AUG 80
BOEN 24 MAR 80
BOEN 10 APR 82
BOEN 20 AUG 83

(IV 86259)
"
"
"
"
"

ADDRESS IN VIETNAM: 63/5 NGUYEN VAN LAC
P. 19
Q. BINH THANH
T. P. HO CHI MINH

VEWLN: 33012

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TRÊN DÂY DÌ
BANGKOK, THAI-LAN, DE NƠP ĐƠN TẠI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,
VOI ĐIỀU KIỆN HỌ ĐƯỢC KHAM SỨC KHỎE TẠI VIỆT NAM, VÀ ĐƯỢC
PHONG VAN QUA ĐẠI DIỆN CAO ỦY LIÊN HIỆP QUỐC ĐẠC TRÁCH TỶ NẠN
(UNHCR). CHÚNG TÔI YÊU CẦU GIỚI THAM QUYỀN CẤP CHO HỌ GIẤY
XUẤT CẢNH CÙNG NHỮNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT ĐỂ ĐI VIỆT NAM./

CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH CÔNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
CÔNG AN Q. BÌNH THẠNH Độc Lập -- Tự Do -- Hạnh Phúc

Số 530 /BN

BIÊN NHẬN

Ông. Bà Kỹ thuật Viên

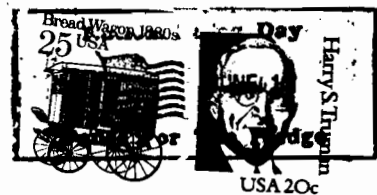
Địa chỉ 63/5 Nguyễn Văn Lạc T 19

Có nộp hồ sơ xin xuất cảnh sang Mỹ (5 người)

Bình Thạnh, ngày 11 tháng 11 năm 1985

CHIEF CÔNG AN QUẬN

Nguyễn Thị Nhâm



Kính gửi:
Bà KHUÊ MINH THỎ



FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635

Thư hoán
lại

Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

Date : 29 September 1986

Re: Pham thi Huynh
IV- 86250

Dear Sir/Madam ,

This is in response to your inquiry concerning the United States Order/Departure Program, a program by which qualified individuals are able to resettle in the United States from Vietnam . The high volume of ODP cas and inquiries unfortunately prevent our giving you a more formal respon than this letter .

I We regret that the Orderly Departure Program policy prohibits responses to inquiries from any party other than the petitioner, a ve close relative of the beneficiary in Vietnam , or the petitioner's r representative designated in writing on Immigration and Naturalizati Service (INS) from G-28.

• [# We acknowledge receipt of the documents for Pham thi Huynh IV 86250 , which you sent us on 22 September 1986 . File review is con ducted in accordance with an established schedule of priorities . If additional documents are needed, we shall contact you after the fil has been reviewed .

I The documents which we still need to complete _____ case are :

I The Letter of Introduction (LOI) which you are inquiring about has/ has not been issued. The LOI does not guarantee that you/your rela- tive(s) will receive exit permission, as that obtained from the Vie namese authorities .

I Should you/your relative(s) receive an exit permit, please notify ODP of the exit permit numbers for each person listed on the case .

The interview with the UNHCR representative in Ho Chi Vinh City has not been conducted . Interviews are scheduled by the Vietnamese au- thorities , and we have no influence on the scheduling of individus cases for interview .

I Your relative(s) has/have been interviewed in Ho Chi Vinh City , but his/her/their case has not yet been approved by a Consular or INS officer .

I We are awaiting a medical clearance for your relative(s) .

I Your relative(s) has/have been approved for the U.S. and we have no- tified the Vietnamese that he/she/they may be placed on a manifest for departure . We cannot predict when he/she/they will be manifes- ted as that is solely up to the Vietnamese authorities . A local ve- luntary agency in your area will notify you of your relative's/rela- tional plans and his/her/their exact date of arrival .

Sincerely,
Signed illegible (sub-)

ODP- American Embassy- Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Lâm
Mân D
Chú ông này

well

eds

to

lensed
to ODP .

ODP

- Mỹ có mở VP tại Hawaii đi
đứng báo VN gửi đến đó
thay vì gửi ODP.



NGUYỄN
HỮU
THỊ

NGUYỄN
THỊ
TUYẾT
NGA

NGUYỄN
THỊ THU
THUY

NGUYỄN
HỮU ANH
ĐỨC

NGUYỄN
CHỊ
SY

NGUYỄN
THỊ
TUYẾT
NGUYỆT

NGUYỄN
THỊ MINH
CHAU

NGUYỄN
HỮU ANH
TUÂN

CONTROL

Card
X Doc. Request; Form 10/28/87
Release Order
Computer
X Form "D" 12/87
ODP/Date
Membership; Letter pt Bôi Hoi 12/28/87
10/10/87
12/17/87 VN

đã sơ diển thoại
hà 8/20/87